

## 6. Phantasie & Mittelaltertage Saarbrücken

**6. Phantasie & Mittelaltertage Saarbrücken**  
*Zauberhafte Welten*  
**14.08. - 16.08.2015**  
 Markt - Musik - Handel - Orient Café  
 Handwerk - Feuershow - Lesungen - Die Orks  
 Lesungen - Der Waldschrat - Feuerwerk - Piraten  
 Die Heidweilers - Nachtwind - Nashoch Himilsanc  
 Tanzshow mit The Velvet Serpents  
 Seiltanz mit den Luftgaulern  
 Gaukler Kalibo - Gaukler Patut

*Ein unvergessliches Werk zum Träumen und Erleben*

**Deutsch-Französischer Garten Saarbrücken**  
[www.mittelaltertage-sb.de](http://www.mittelaltertage-sb.de)





sie gelegt, sodass man viele lustige Sachen mit ihnen erleben kann. Im Piratennest wird wieder so manch Seemannsgarn gesponnen. Freut euch auf bekannte Gesichter wie den Gaukler Patut mit seinem Zirkus Minimax oder dem bekannten Zauberer Kalibo. Die Drachenwinkel-Bühne bietet wieder Lesungen bekannter Autoren und viele Kinderbelustigungen. Irgendwo auf den Wegen wird auch unser Bettler Pepe Penetrantos herumliegen und mit gar listigen Sprüchen nach etwas zum essen betteln. Gegen Abend wird die Feuershow der Söldnerschaft Societas Draconis wieder Tausende von Besuchern in die Südmulde ziehen, die samstags abends ihren Höhepunkt in einem tollen Feuerwerk finden wird. Auch das Musik-Programm lässt die Herzen jedes Mittelalter - und Folk-Fans

höher schlagen. Unverkennbare Dudelsackmelodien, tanzbare Rhythmen und einprägsame Gesänge, werden die Zuschauer vor den Mittelalterbühnen begeistern. Die Spielleute von TANZWUT ziehen hinaus nach Saarbrücken um ihr mittelalterliches Meisterwerk, das Akkustikalbum „Eselsmesse“ vorzustellen. Erstmals im Südwesten werden die Gäste der Phantasie & Mittelaltertagen, ihre rein mit Mittelalter Instrumente vorgetragene Show zu hören bekommen. Versengold prägt seit Jahren seinen einzigartigen und unverwechselbaren Stil, den Mittelalter-Folk. Kunstvoll verknüpft das dynamische Quintett die zwei Zutaten, die den eingängigen, treibenden und überaus tanzbaren Charakter seines Szene übergreifend bekannten Repertoires ausmachen: Folk-Musik auf akustischen Instrumenten und deutschsprachige Texte. Auch 2015 bieten die Phantasie & Mittelaltertage ein hochwertiges Programm mit einer Mischung aus Historischem Handwerk, Ponyreiten, Phantasiewelten und großartigen Shows, die jung und alt begeistern werden. So ist das Programm mittlerweile so groß, dass man es gar nicht schafft, alles an einem Tag zu sehen.

Wenn über dem Deutschmühlweiher leichter Nebel liegt und einem der Geruch von frischem brennenden Holz in der Nase liegt, dann weiß man in Saarbrücken mittlerweile, dass es wieder Phantasie & Mittelaltertage-Zeit ist. Zum mittlerweile sechsten Mal finden sich Teilnehmer aus ganz Europa im wunderschönen Deutsch-Französischen Garten wieder. Neben über 120 Händler und Handwerker, die Waren aus alter Tradition herstellen und

Gewerke vorführen, wird es auch wieder ein großes Showprogramm geben. Auf den Wegen werden sich Gaukler und Zauberer die Ehre geben und das Volk belustigen. So werden dieses Jahr Gaukler auf dünnem Seil schweben, singende Tiere durch die Menschenmenge hüpfen oder gar der Waldschrat uns besuchen. Keine Angst braucht man vor unseren Orks zu haben, denn wie jedes Jahr hat unser Marktvogt Rainer von Broich einen Bannspruch über



## TuS Gersweiler informiert: Mitgliederversammlung 2015



Am 11. Juni 2015 fand im Gasthaus „Zur Turnhalle“ die diesjährige Mitgliederversammlung statt. Aus den Berichten des 1. Vorsitzenden, Arnold Nagel, und der anwesenden Fachwarte ging hervor, dass der Verein derzeit 430 Mitglieder hat, die Mitgliederzahl dabei leicht rückläufig ist. Die Kassenlage ist stabil, größere Ausgaben sind nach der Renovierung des Bodens und des Daches vor einigen Jahren nicht mehr zu erwarten. Einige Abteilungen haben nach wie vor guten Zuwachs oder zumindest einen festen Bestand, andere werden nach und nach kleiner, was v. a. dem Alter und damit verbundenen Erkrankungen ein-

zelner Mitglieder geschuldet ist. Nach dem positiven Bericht der Revisoren wurde dem Vorstand einstimmig Entlastung erteilt und somit standen die turnusgemäßen Neuwahlen eines Teiles des Vorstandes an. Alle bisherigen Amtsinhaber kandidierten erneut ohne Gegenkandidaten und wurden in ihren Ämtern bestätigt. Im Einzelnen waren dies:

2. Vorsitzende – Claudia Lehnen,  
2. Kassiererin – Renate Gilges,  
2. Schriftführerin – Inge Pfister,  
als Beisitzerin Hildegard Zöllner und auch die Revisoren blieben im Amt, Fred Gilges und Erika Kascher. Als fester Termin wurde bereits wieder der traditionelle Glühweinstand am 23. Dezember bekannt gegeben. Der Verein möchte hierzu ein neues Zelt anschaffen.

Sabine Schuler

## TuS Gersweiler informiert: Zu Besuch bei der Ski & Fun Gruppe



Nach der Seniorenabteilung galt im Juni mein zweiter Besuch der Ski & Fitness bzw. Ski & Fun Abteilung, die, wie die Senioren, seit einiger Zeit von Daniela Zaffino-Schmidt geleitet wird. Diese Abteilung wurde bereits im Jahr 1977 ins Leben gerufen, zurzeit gibt es 15 Mitglieder, die regelmäßig hier trainieren, Damen und Herren gemischt, die jüngsten sind 65 Jahre jung. Das Training ist aber durchaus auch für Jüngere geeignet, Daniela gestaltet dieses als abwechslungsreiche Mischung aus Koordinations-, Gleichgewichts-, Ausdauer-, Kraft- und Muskeltraining, auch Bauch-Beine – Po, kombiniert hierzu Trainingsgeräte wie Therabän-

der oder Stepper (eigentlich für das Steppaerobic gedacht). Das Ganze ist also durchaus ein wenig anstrengend, wobei natürlich jeder entsprechend seiner persönlichen Fitness (und Gesundheit) mitmacht. Das Aufwärmen am Anfang und Dehnungsübungen am Ende gehören selbstverständlich mit dazu. Und ich habe mir fest vorgenommen, zumindest ab und zu einmal bei dieser Gruppe mitzumachen und damit den Altersdurchschnitt etwas nach unten zu korrigieren... Auch diese Abteilung wurde mit dem „Pluspunkt Gesundheit“ ausgezeichnet. Darüber hinaus plant die Gruppe gemeinsame Unternehmungen außerhalb der Trainingszeiten, so z. B. einmal jährlich eine mehrtägige Radtour. Und alle würden sich sehr freuen, wenn sie wieder ein wenig Verstärkung bekämen!



Wie bei allen Abteilungen kann man auch hier zu einem kostenlosen Probetraining vorbei kommen, Trainingszeiten sind montags zwischen 20:00 und 21:30 Uhr in der TuS Halle, Krughütter Straße, Gersweiler. Bitte

festen Schuhe, bequeme Sportkleidung und – gerade im Sommer wichtig – etwas zu trinken nicht vergessen!

Bericht: Sabine Schuler,  
Foto: Radtour 2011 – Mosel –  
zur Verfügung gestellt von Renate Gilges

**Der Hobby-Männer-Kochclub  
„Schlossberg Gourmets Saarbrücken“  
sucht Verstärkung für ihr Team.**

**Kochabend 1x monatlich in der  
Klarenthaler Schule. Weitere Infos  
unter: [j.persch@t-online.de](mailto:j.persch@t-online.de)**

**Kirmes in Neu-Aschbach  
Am letzten Augustwochenende ist es wieder soweit,**

dann heißt es wieder „Wem iss die Kirb“ in Neu-Aschbach. Am Samstag, dem 29.08.15, wird der Festplatz um 15:00 Uhr am Aschbacher-Hof eröffnet und gegen 16:00 Uhr setzt sich dieses Jahr wieder der Kirmesumzug in Bewegung und zieht durch die Straßen von Neu-Aschbach. Musikalisch begleitet wird der Umzug von dem freien Fanfarenzug Dudweiler. Jeder ist herzlich eingeladen an unserem Umzug teilzunehmen. Anschließend wird auf dem Festplatz unser Kirweboom gestellt. Den Abend feiern wir mit flotter Live-Musik bis tief

in die Nacht. Am Sonntag, dem 30.08.15, öffnet unser Festplatz um 10:00 Uhr zum Frührschoppen und gegen 11:30 Uhr können die ersten „Gefillde mit Sauerkraut“ verzehrt werden. Den Abschluss feiern wir am Dienstag, dem 01.09.15. Ab 15:00 Uhr sind wieder alle Stände für unsere Gäste geöffnet. Auch an diesem Abend gibt es wieder flotte Musik. Bei einsetzender Dunkelheit wird unser Kirwehannes verbrannt und der Himmel wird durch ein Feuerwerk verzaubert. An allen Tagen freuen sich die Kirwebuwe Neu-Aschbach auf Ihren Besuch.

### IMPRESSUM

Redaktion, Verlag + Anzeigen: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43 - (Rathaus Klarenthal), 66127 Saarbrücken, Telefon (06898) 85.24.53, Fax (06898) 85.24.55

Anzeigen an: [anzeigen@westmagazin.de](mailto:anzeigen@westmagazin.de), Texte an: [texte@westmagazin.de](mailto:texte@westmagazin.de)

Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Das WESTMAGAZIN erscheint monatlich in der Regel am ersten Monatswochenende, wird den Haushalten unentgeltlich zugestellt und in den Geschäften des Verbreitungsgebiets ausgelegt.

Auflage: 10.000 Stück, Druck auf 100% Altpapier

[www.westmagazin.de](http://www.westmagazin.de)

Redaktionsschluss: 20.08.15, 14:00 Uhr • Nächstes Westmagazin: 28.08.15

## Ihr Fliesenleger Meisterbetrieb



Meister Petzi  
Patrick Köhler  
Fennerstraße 66  
66127 Saarbrücken

Telefon: +49 (0) 6898 370081  
Telefax: +49 (0) 6898 370384  
[info@meister-petzi.de](mailto:info@meister-petzi.de)  
[www.meister-petzi.com](http://www.meister-petzi.com)

## Wanderfreunde Klarenthal

www.wanderfreunde-klarenthal.de



### Wanderung am 16. August 2015: Beckinger Saar-Blicke

Abfahrt: 09:00

Uhr ab Schule Klarenthal, Zustieg: alte Haltestelle Ostschacht, Strecke 14 km Die Traumschleife „Beckinger SaarBlicke“ führt über den Bahnhofsteig ins Naturschutzgebiet Wolferskopf mit herrlichen Aussichten ins südliche und nördliche Saarland. Sie steigt ab ins Haustadter Tal und verläuft dann durch das Kordelerbachtal vorbei an den Saarlarmen zum SaarGarten und zurück zum „Alten Beckinger Bahnhof“. Die Strecke ist nur bis zum Fischerberghaus stark ansteigend. Strecke 12 km wie große Strecke,

jedoch gekürzt. Strecke 7 km ab Fischerberghaus im Naturschutzgebiet Wolferskopf. Nach 4 km Rundweg ist Zwischenrast. Hier kann die Wanderung abgebrochen werden.

Nach der Rast ein neuer Rundweg von ca. 3 km. Alle Wege sind Wald- und Wiesenwege ohne Asphalt. Feste Schuhe erforderlich. 50 Höhenmeter sind zu bewältigen. Verpflegung tagsüber aus dem Rucksack. Einkehrmöglichkeit für alle Gruppen. Wanderführer 1 Werner Bernarding 06 81/70 39 67. Wir freuen uns über Gäste, die gerne mitwandern wollen. Bitte melden Sie sich vorher beim 1. Wanderführer an. Die Wanderordnung des Vereins gilt für alle Teilnehmer.



### Die AWO gratuliert Geburtstage im Monat Juli:



Lukas Wagner  
Siegbert Käufer

### Geburtstage im Monat August:

Karin Ürlings  
Steffi Wollbold  
Philipp Schneider  
Hannelore Schneider  
Bärbel Emmerling

Winfried Rein  
Edith Schwitthal  
Anita Port  
Irmgard Lang

### Verein Haus und Grund Klarenthal-Krughütte Sommerferien auf dem Balkon Rücksicht auf Nachbarn nehmen



Gerade im Sommer entscheiden sich viele für Ferien auf dem heimischen Balkon. Damit die Ferien aber auch uneingeschränkt genossen werden können und es keinen Streit mit den Nachbarn oder dem Vermieter gibt, sollten bestimmte Spielregeln beachtet werden. Grundsätzlich dürfen Mieter auf

ihrem Balkon alles machen was andere nicht übermäßig belästigt. Sonnenstühle und Tische können selbstverständlich auf dem Balkon genutzt werden. Wer sich gegen zu viel Sonne oder vor neugierigen Nachbarn schützen will, darf auch Sonnenschirme oder einen Sichtschutz aufstellen. Sobald diese aber an dem Mauerwerk befestigt werden müssen, ist die Erlaubnis

## Mit dem LVM-Forward-Darlehen gelassen in die Zukunft!

Sichern Sie sich jetzt Ihre günstige Anschlussfinanzierung.

LVM-Versicherungsgesellschaft  
Peter Raubuch  
Kreisstraße 74, 66127 Saarbrücken  
Telefon 06898 33404, www.raubuch.lvm.de



## Immobilien

**Klarenthal, kleines Einfamilien-Mittelhaus**, 4 ZKB, Gäste-WC, Terrasse, 120 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Grundstück ca. 180 m<sup>2</sup>, 2 PKW-Stellplätze, EVA 128,50 kWh (m<sup>2</sup>a) Gas **79.000 € Vb.**

**Klarenthal, Aschbachring**, neuwertiges und aufwendig wärmegeed. Einfamilienhaus mit separater Einliegerwng., Doppelgarage, ca. 260 m<sup>2</sup> Wohnfl., ca. 330 m<sup>2</sup> Grst., EVA 115,5 kWh (m<sup>2</sup>a) Gas **435.000 € Vb.**

**Klarenthal, Baugrundstück**, Gersweilerstraße 24, ca. 850 m<sup>2</sup> groß, voll erschlossen, offene Bauweise **68.000 € Vb.**



**IMMOBILIEN DIENHART**  
Telefon: (0681) 9 76 72 55

www.immobilien-dienhart.de

des Vermieters notwendig. Zudem sollte die Hausfassade durch den Sichtschutz optisch nicht allzu stark beeinträchtigt werden. Bei der Dekoration des Balkons gilt, dass andere nicht gefährdet werden dürfen. Beispielsweise müssen Blumenkästen so befestigt sein, dass sie auch bei Unwetter nicht auf die Straße fallen können. Sollten für die Montage Bohrlöcher in der Fassade notwendig sein, ist die Erlaubnis des Vermieters erforderlich. Dies gilt auch für Kletterpflanzen,

da diese die Fassade angreifen können. Das gelegentliche Grillen auf dem Balkon ist zumeist erlaubt. Wegen der Brandgefahr und der Belästigung der Nachbarn durch Rauch sollte jedoch möglichst ein Elektrogerät verwendet werden. Aber Vorsicht: Das Grillen auf dem Balkon kann in der Hausordnung auch gänzlich verboten sein. Wer sich hieran trotz Abmahnung nicht hält, dem droht die Kündigung.

Verein Haus und Grund Klarenthal-Krughütte  
Ihre Eigentümer-Schutzgemeinschaft

# GERSWEILER KIRMES

29. AUGUST - 01. SEPTEMBER 2015

### SAMSTAG

17.00 Uhr - Fassenstich  
durch die Schirmherrin Anke Rehlinger,  
stellvertretende Ministerpräsidentin des Saarlandes.  
Musikalisch begleitet vom Musikverein Brebach.

20.00 Uhr



### MONTAG

15.00 Uhr  
Gemütliches Beisammensein im Biergarten

19.00 Uhr  
Musik und Unterhaltung mit  
**JÖRG'S HITMIX**

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!



### SONNTAG

10.30 Uhr - Frühshoppen im Biergarten  
11.00 Uhr - Gottesdienst (ökumenisch) auf dem Kirmesplatz

14.00 Uhr - Festumzug  
angeführt vom Reitverein Gersweiler, begleitet von befreundeten Vereinen aus Deutschland und Frankreich

anschließend - Spielen der Gastvereine

20.00 Uhr



### SONNTAG

16.00 Uhr - Kinderfest  
19.00 Uhr



21.00 Uhr - Verbrennen des Kirwehannes  
Anschließend bei Einbruch der Dunkelheit großes Abschlussfeuerwerk



## CDU Klarenthal-Krughütte zur Chemieplattform Carling: Bürger bei Ausbau beteiligen – Gesundheitsgefährdungen sind zu vermeiden

**CDU** Die französische Gesellschaft Total Petrochemicals France (TPF) beabsichtigt einen Ausbau der Chemieplattform in Carling / Saint-Avold. Vor diesem Hintergrund entwickelte die TPF das Projekt „Ambition Carling 2016“. Neben Stilllegungen von Anlagen und -teilen sowie Veränderungen an bestehenden Anlagen sollen auch einige neue Fertigungseinheiten errichtet werden. Dazu zählt auch eine Produktionseinheit für C4-Harze mit einer Kapazität von 20 t/Tag. Besagte Harze werden u. a. in der Automobilindustrie eingesetzt und führen zu Kraftstoffeinsparungen. Der zweite Anwendungsbereich ist der Touchscreen-Sektor für Smartphones oder Tablets (transparente Klebstoffe). Die C4-Harz-Einheit wird an einen neuen Butadien-Vorratsbehälter angebunden. Dabei ist anzumerken, dass die neue C4-Produktionseinheit nur ein Baustein des Projektes „Ambition Carling 2016“ ist. Gemäß den geltenden Gesetzen müssen bei einigen Teilprojekten Bürgerbeteiligungen durchgeführt werden. Dies ist im Genehmigungsverfahren für die C4-Harze bereits der Fall. Auf Grund der Grenznähe müssen gemäß europäischer Gesetze und Verträge auch Bürger der grenznahen saarländischen Kommunen in die Bürgerbeteiligung mit einbezogen werden. Als Betreiber der Bürgerbeteiligung im Saarland und Schnittstelle nach Frankreich fungiert dabei das hiesige Ministerium für Umwelt und Verbraucherschutz. Nicht zuletzt auf Wunsch des Stadtrates in Völklingen und des Saarbrücker Bezirksrates West hat der

Umweltminister um eine Fristverlängerung für das Vorbringen von Einwendungen und die Vorlage weiterer Unterlagen in deutscher Sprache ersucht. Bislang stehen vier Aktenordner mit Hunderten von Seiten in französischer Sprache nur ca. 70 Seiten in Deutsch gegenüber. Die in Deutsch zur Verfügung stehenden Unterlagen sind z.B. über [www.saarland.de](http://www.saarland.de) abrufbar. Die kompletten Aktenordner können im Rathaus Völklingen eingesehen werden. Bereits bei der aktuell geplanten C4-Harz-Produktionsanlage sind die Auswirkungen auf Flora und Fauna nicht wirklich absehbar. Laut Aussage der TPF und des Ministeriums für Umwelt sollten die bisher auftretenden (und zum Teil auch in Klarenthal merkbaren) Geruchbelästigungen durch den Abbau des Streamcrackers der Vergangenheit angehören und die Umweltbelastung nach dem Umbau geringer ausfallen als bisher. Der CDU Klarenthal-Krughütte ist bewusst, dass jede noch so geringe Schadstoffbelastung letztlich schädlich ist und kann von daher die auch schon in der Vergangenheit im Hinblick auf die Chemieplattform geäußerten Sorgen und Ängste der Klarenthal-Krughütter Mitbürger nachvollziehen. Daher war es auch der Klarenthaler Christdemokrat Jürgen Hettrich, welcher für die CDU-Fraktion im Bezirksrat West den Antrag auf die Fristverlängerung bei der Bürgerbeteiligung gestellt hat. Dieser wurde als an den Umweltminister gerichtete Resolution vom Rat letztlich auch einstimmig verabschiedet. Zudem werden neben Mitgliedern des CDU-Ortsverbandes auch der

Ortsverband selbst die Bürgerbeteiligung nutzen und die Sorgen und Ängste vorbringen. Der CDU Klarenthal-Krughütte ist bewusst, dass die Chemieplattform Carling regelmäßig den geänderten Wirtschafts- und Produktionsprozessen angepasst werden muss, um die Wettbewerbsfähigkeit und letztlich auch Arbeitsplätze in der Region zu erhalten. Dies darf allerdings nicht um jeden Preis geschehen. Moderne

Verfahren zur Vermeidung von Schadstoffbelastungen müssen umfänglich eingesetzt werden. Trotzdem anfallende Schadstoffe sollten einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt und keinesfalls ungeprüft in die Umwelt entlassen werden. Die Umweltbelastungen in Werksnähe müssen auch auf saarländischer Seite vollumfänglich gemessen und der Öffentlichkeit transparent präsentiert werden.

Vertragspartner aller Krankenkassen- und Pflegekassen

**Pflege Dunkel & Mertes** 

unabhängige Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team


**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
Oberhofer Straße 28, 66316 Püttlingen

## Mit Geographie ohne Grenzen unterwegs im Westen und anderswo

 Auch im August veranstaltet der Verein Geographie ohne Grenzen wieder einige Führungen. Ins Programm wieder aufgenommen hat der Verein einen Rundgang mit Christian Schreiner durch den IT-Park und zu den aw-Hallen in Saarbrücken-Burbach. Die Führung am Sonntag, 2. August, soll zeigen, wie sich die beiden alten Industrieareale in den vergangenen Jahrzehnten verändert haben und wie moderne Standorte für Dienstleistung, Gewerbe und Handwerk rund um die teils historischen und sehenswerten Gebäude entstanden sind. Treffpunkt ist um 14:30 Uhr im IT-Park, Altenkesseler Straße (Gebäude A1/A4, Bus 101 oder 102 bis „Im Malhofen“ mit kurzem Fußweg). Kosten: 7,- Euro, Mitglieder des Vereins frei.

Eine kostenfreie Wanderung am Montag, 3. August, führt über den Frohn-Wald-Weg bei Riegelsberg. Treffpunkt ist um 10:00 Uhr vor dem Riegelsberger Rathaus an der Stadtbahn-Haltestelle. Weitere Führungen gehen zur Gedenkstätte Neue Bremm, über den Schäfertrail im Warndt und zum Thema „kreativer Einzelhandel“ in der Mainzer Straße in Saarbrücken. Die nächste Tagesfahrt, für die man sich bis 21.8. anmelden muss, führt am 29.8. in die südbelgische Landschaft Gaume. Abwechslung verspricht der Verein auch bei der Fahrt nach Nordost-Lothringen unter dem Motto „Kriege, Künstler und Glauben“ am Samstag, 5. September. Es sind für beide Fahrten noch ausreichend Plätze frei. Kosten: 59 bzw. 55 Euro. Weitere Details unter [www.geographie-ohne-grenzen.de](http://www.geographie-ohne-grenzen.de) oder Tel. 0681 / 301 402 89 (ab 18.8.).

**Werner Pöb**  
Dachdeckermeister



Dächer und Fassaden  
Klempnerarbeiten  
Solar- und Photovoltaik  
Holzbau  
Holzterrassen und -balkone  
Kaminsanierung  
Reparaturdienst

Heinrichstraße 4 • 66127 Saarbrücken-Klarenthal  
Telefon: (06898) 39 598 • Fax: (06898) 370 479  
Mobil: 0170-73 26 498 • [www.poess-dach.de](http://www.poess-dach.de)

## Kath. Kirchengemeinde „St. Eligius“ Burbach Alter Vorstand verabschiedet

Anlässlich der Mitgliederversammlung hat die Kfd St. Eligius am 25. Juni 2015 ihren alten Vorstand verabschiedet und ein neues Leitungsteam gewählt. Vier langjährige Vorstandsmitglieder sind wohlverdient in den Ruhestand gegangen: Irmgard Henn, Brigitte Kratz, Gisela Roth und Irmtraud Wintrich. Pfarrer Klaus-Peter Kohler bedankte sich

herzlich für das große Engagement der Frauengemeinschaft innerhalb der Gemeinde und darüber hinaus. Die drei ehemaligen Vorstandsmitglieder Rita Bayer, Hertha Behr und Meggy Wagner setzen ihre Arbeit im neuen Leitungsteam mit Christa Färber und Doris Wolf fort. Die geistliche Begleitung übernimmt weiterhin Gemeindefereferentin Jennifer Jost.



von links nach rechts: Brigitte Kratz, Hertha Behr, Gisela Roth, Rita Bayer, Irmgard Henn, Irmtraud Wintrich, Meggy Wagner, Jennifer Jost

### Kurzankündigungen

**Das Pfarrbüro** ist in der Zeit vom 2. August 2015 bis 11. September 2015 Dienstag, Mittwoch, Freitag von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr geöffnet.

**Für die Kräutersegnung** an Maria Himmelfahrt werden Frauen der KFD St. Eligius am Freitag, dem 14. August 2015, um 15:00 Uhr im Pfarrheim Herz-Jesu Kräutersträuße binden. Wer Kräuter spenden und vorbeibringen möchte, ist herzlich eingeladen! Vielen Dank im Voraus. Die Kräutersträuße werden im Gottesdienst am Samstag, den 15. August 2015, um 10:00 Uhr gesegnet und verteilt.

**Das Pfarrfest** in St. Eligius findet am Sonntag, dem 13. September 2015, statt. Beginnend mit einem Festgottesdienst um 11:00 Uhr in der Pfarrkirche geht es zum Mittagessen mit Kartoffelsuppe, Schwenker, Rostwurst, Pommes Frites, Salaten, Kuchen sowie mit Kaffee und gut gekühlten Getränken im Pfarrhof und im Pfarrheim weiter. Auf dem gesamten Kirchengelände und im Park St. Eligius gibt es verschiedene Angebote für Klein und Groß und Darbietungen von unserem Kindergarten St. Eligius und diversen Vereinen. Zum fröhlichen Beisammensein sind Sie herzlich eingeladen!

**Firmung** in der Pfarrei St. Eligius: Am 12. März 2016 um 15:00 Uhr wird Weihbischof Brahm das Sakrament der Firmung spenden. Eingeladen sind Jugendliche der Jahrgänge 1999 und 2000. Aber

natürlich auch Erwachsene, die das Firmsakrament empfangen wollen. Am Dienstag, dem 22. September 2015, findet um 19:00 Uhr der erste Informations- und Kennenlernabend im Pfarrheim St. Eligius statt. Das Pfarrbüro nimmt Anmeldungen dazu bis Montag, 21. September 2015, unter der Telefonnummer: 06 81/7 26 03, entgegen.

**Erstkommunion** 2016 in der Pfarrei St. Eligius. Anmeldungen zur Erstkommunion können nur an dem Informationsefternabend am

Montag, dem 28. September 2015, um 19:00 Uhr, im Pfarrheim St. Eligius, verbindlich vorgenommen werden.



### Industrie- und Gewerbefläche **KLEINBLITTERSDORF** Ziegelei / B 51

Ihr Unternehmen wächst und sucht einen attraktiven Standort?  
Wir bieten Ihnen voll erschlossene  
**Gewerbeflächen ab 1.800 m<sup>2</sup>  
bis 5.000 m<sup>2</sup> an der B51.**

Interesse? Kontaktieren Sie uns:  
**0681/9965-257**  
[info@sbb-saar.de](mailto:info@sbb-saar.de)  
[www.strukturholding.de](http://www.strukturholding.de)

[ **SBB** ]  
Saarland Bau und Boden Projektgesellschaft  
Ein Unternehmen der SHS Strukturholding Saar



Wenn es um die Gestaltung Ihres Bades geht, sind wir das Wasser.  
Wir passen uns Ihren Wünschen an.



**Günter Blank GmbH** Installation, Heizungsbau und Bad-Design  
Meisterbetrieb der Landesinnung  
Parallelstraße 19 • 66127 Saarbrücken • Tel 06898-31956 • Fax 06898-33712

## Grundschule Klarenthal Schuljahresbeginn



Bald schon fängt das neue Schuljahr 2015/16 an. Die Grundschule Klarenthal freut sich schon auf alle Schulneulinge und heißt sie herzlich willkommen. Folgendermaßen geht es los: Erster Schultag nach den Sommerferien ist Montag, der 7. September 2015. Für die Klassenstufen 2-4 findet der Unterricht von 8:00 - 12:35 Uhr statt. Für Klassenstufe 1 sieht die Einschulung folgendermaßen aus: ca. 9:00

Uhr Einschulungsgottesdienst in der ev. Kirche Klarenthal, 10:00 Uhr. Einschulungsfeier im Gemeindesaal der ev. Kirche Klarenthal 10:45 - 11:30 Uhr Unterricht im Klassenverband. Für die Eltern wird in dieser Zeit ein Eltern-Café angeboten. Am zweiten Schultag findet der Unterricht für alle Kinder von 8:00 - 12:35 Uhr statt. Allen Schülerinnen und Schülern wünschen wir eine erholsame Ferienzeit und einen schönen Schulbeginn.

Jörg Segsneider

## Erwerb des Minisportabzeichens Saar Kooperation „Städtische Kindertageseinrichtung Klarenthal“ „TV Klarenthal - Krughütte e.V.“



Im Rahmen des Projektes „Kids in Bewegung“ vom Landessportverband, haben 24 Kinder der städtischen Kindertageseinrichtung Klarenthal und Kinder des TV Klarenthal – Krughütte e.V. das Minisportabzeichen Saar ab-

gelöst. Dieses Abzeichen wurde speziell für Kinder im Alter von 3-6 Jahren entwickelt, um ihnen die Möglichkeit zu geben, auf spielerische Weise ihre Fitness unter Beweis zu stellen und positive Bewegungserlebnisse zu sammeln. Das MSA Saar wird zu einem besonderen Spiel, bei dem das Bewältigen von verschiedenen Bewegungsherausforderungen belohnt und vor allem gelobt wird. Es ist kein leistungsorientiertes Abzeichen, sondern jeder, der den aufgebauten Bewegungsparcours bewältigt, be-

kommt eine Medaille und eine Urkunde. Im Vordergrund steht das Vermitteln positiver Bewegungserlebnisse und eine kind- und altersgerechte Förderung der motorischen Fähigkeiten. Die Übungen sind entsprechend nach Altersgruppen differenziert. Zusatzübungen geben die Mög-



lichkeit zur Erleichterung oder Erschwerung der einzelnen Übungen. Die Durchführung haben die Übungsleiterin Monika Barth-Geißel vom TV Klarenthal - Krughütte e.V. und die Erzieherinnen Heike Ludt und Carmen Meyer von der städtischen Kindertageseinrichtung Klarenthal den Kindern ermöglicht. Sie haben

zuvor in einer Fortbildung vom Landessportverband die Lizenz zur Abnahme erworben. Nach einer Aufwärmphase wurde eine Bewegungsgeschichte „Die Reise zum goldenen Minisportabzeichen Saar“ erzählt. Sie führte die Kinder durch einen Zauberwald, in dem sie einige schwere, aber lösbare Aufgaben bestehen mussten, um den Schatz, das goldene Minisportabzeichen Saar zu finden. So musste eine Felstür mit Ballwurf geöffnet werden, ein reißen Fluss mit Krokodilen balancierend überquert werden, durch Tierfallen

gekrabbelt werden ohne dass sie zuschnappen u.s.w. Es war für die Kinder eine abenteuerliche,



spannende Bewegungsreise. Am Ende haben alle ihren Mut und ihre Fitness unter Beweis gestellt und somit das goldene Minisportabzeichen Saar gefunden und die Medaille und Urkunde verdient.

### Stuckateurmeisterbetrieb

## Erik Becker

Stuckateurmeister und  
staatl. gepr. Bautechniker  
Schwerpunkt Ausbau

---

- sämtliche Malerarbeiten - Verputzarbeiten, Wärmedämmung  
- Trockenausbau - Fachiger Schimmelsanierung  
- Bauleitung und Beratung - und vieles mehr

Gebrüderstraße 72a 66129 Saarbrücken  
Tel: 06898 85 15 66 Fax: 06898 85 28 18  
Mobil: 0176 23 24 17 22  
mail: [ErikBecker@aol.com](mailto:ErikBecker@aol.com)

## VdK - Ortsverband Gersweiler und Klarenthal Unabhängige Patientenberatung in Saarbrücken



Der VdK Saarland ist - gemeinsam mit der Verbraucherzentrale des Saarlandes - Träger der Unabhängigen Patientenberatung Deutschland (UPD) in Saarbrücken. Das UPD-Team berät kostenlos und neutral in gesetzlichem Auftrag rund um das Thema Gesundheit. Die UPD-Beratungsstelle Saarbrücken mit vier Beschäftigten wird vom Sozialverband VdK Saarland und von der Verbraucherzentrale des

Saarlandes getragen. Sie war 2001 als Modellprojekt „Patientenberatung Saarland“ gestartet und diente als Vorbild beim Aufbau der bundesweiten UPD-Struktur. Jährlich werden in Saarbrücken ca. 3000 Patientenfragen bearbeitet. Das Gesundheitssystem ist für Patienten oft unübersichtlich - die UPD hilft durch fachkundige Beratung, telefonisch oder persönlich. Die UPD-Beratungsstelle Saarbrücken berät pro Jahr rund 3000 Patienten rund um das Thema Gesundheit - bei

## ALL STARS

### LEISTUNGSZENTRUM SAARBRÜCKEN

Fitness, Bodybuilding, Pump,  
Zumba, Indoor Cycling... und mehr!

Kostenloses Probetraining

FITNESS FACTORY  
HAUPTSTR. 26, 66128 SAARBRÜCKEN  
TEL: 0681/7020620  
[WWW.FITNESS-FACTORY-SAARBRUECKEN.DE](http://WWW.FITNESS-FACTORY-SAARBRUECKEN.DE)

rechtlichen und medizinischen Fragen sowie bei psychosozialen Problemen im Umgang mit Krankheiten. Das Beraterteam besteht aus dem Juristen Martin Nicolay, dem Diplom-Sozialarbeiter Hermann J. Neumann und der Ärztin Dr. Andrea Gholami.

**UPD Saarbrücken vor dem Aus:** Kassen und Politik im Saarland jetzt in der Verantwortung. Der VdK Saarland und die Verbraucherzentrale haben als Träger der Saarbrücker Beratungsstelle der Unabhängigen Patientenberatung Deutschland (UPD) enttäuscht auf die Vergabeentscheidung des GKV-Spitzenverbands reagiert. Demnach wird die Trägerschaft der UPD ab 2016 an einen privaten Anbieter vergeben. Der Geschäftsführer der Verbraucherzentrale, Jürgen Zimper, sagte, damit dürfte das Ende der Beratungsstelle in Saarbrücken wohl besiegelt sein. Er kritisierte die Vergabeentscheidung als nicht nachvollziehbar. Eine bewährte Struktur mir außergewöhnlich

hohen Qualitätsstandards und hoher Reputation werde zerschlagen. Ihm sei rätselhaft, wie ein Privatunternehmen, das für Krankenkassen und Pharmafirmen arbeite, künftig eine unabhängige Beratung gewährleisten wolle. VdK-Landesgeschäftsführer Peter Springborn sieht nun die Landesregierung in der Verantwortung, im Saarland ein unabhängiges Beratungsangebot für Patienten sicherzustellen. Trotz der Entscheidung ihres Spitzenverbands in Berlin seien außerdem die Krankenkassen gut beraten, sich für den Erhalt der Patientenberatung in Saarbrücken zu engagieren – im Interesse der Versicherten, aber auch im eigenen Interesse. So sei es durch die kurzen Wege in der Vergangenheit immer wieder gelungen, in Problemfällen schnelle, für beide Seiten tragbare Lösungen herbeizuführen, wovon alle profitiert hätten. Kontakt VdK Ortsverband Gersweiler und Klarenthal: Heinz Mang, Telefon: 0681/ 70 27 80.

## „Wenn das Brot, das wir teilen, als Rose blüht“



Wir laden alle Kinder zwischen 5 und 12 Jahren ein zum  
**KinderKirchenTag am Samstag,**

**19. September 2015**

von 10.00 Uhr - 14.30 Uhr

im Ev. Gemeindehaus Gersweiler, Krughütter Str. 4

Wir hören biblische Geschichten, spielen, singen, malen, basteln und bereiten den Familiengottesdienst zum Erntedankfest vor. Bist Du dabei?

Kosten: 3,00 Euro für Mittagsimbiss und Getränke

Anmeldung: Gemeindebüro Tel.: 0681/702144 oder [ev.gersweiler@pulsaar.com](mailto:ev.gersweiler@pulsaar.com)

Wir freuen uns auf Dich! Pfarrerin Jutta Seibert und Kindergottesdienstteam

**electroplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen**  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

## Katharine-Weißgerber-Schule Erweiterte Realschule Saarbrücken-Klarenthal Einschulung der Schülerinnen und Schüler der neuen Klassenstufe 5



Die Schülerinnen und Schüler der neuen Klassenstufe 5 der Katharine-Weißgerber-Schule Gemeinschaftsschule Saarbrücken – Klarenthal werden am 7. September 2015 um 8:15 Uhr im Anschluss an einen gemeinsamen Wortgottesdienst in der Pfarrkirche St. Michael in Gersweiler im Rahmen ei-

ner Aufnahmefeier in die neue Schulgemeinschaft aufgenommen.

Nach der Einschulung haben die Eltern der Klassenstufe 5 die Möglichkeit, bis zum Ende des Unterrichtes sich im Schülercafé der Freiwilligen Ganztagschule in Gersweiler bei einem Kaffee kennenzulernen. Für alle anderen Klassenstufen beginnt der Unterricht um 8:00 Uhr.

**DurchDACHte Kompetenz – DurchDACHte Perfektion**

**JÖRG BETHSCHEIDER**

DACH UND FASSADE DESIGN

...Probleme mit dem Oberstübchen? Wir helfen! ©

- BEDACHUNGEN
- BAUKLEMPNEREI
- DACHSTUHLERSTELLUNG
- FLACHDACHBAU
- BALKONSANIERUNG
- REPARATURDIENST
- STURMSCHADEN
- SOLARTECHNIK
- PHOTOVOLTAIK

**Jörg Bethscheider · Dach und Fassade GmbH**

Am Güterbahnhof 2 · 66128 Saarbrücken · Telefon 06 81 - 7 53 77 36 · Telefax 06 81 - 7 53 77 63  
info@bethscheider-dach.de · [www.bethscheider-dach.de](http://www.bethscheider-dach.de)

**Seniorenheim  
Haus im Warndt**

... wie zuhause wohnen



familiäre Atmosphäre

zentrale, ruhige Lage

erfahrenes Pflegepersonal

eigene Küche

Zum Kesselbrunnen 2 • 66352 Großrosseln • Tel. 06898/43424  
info@haus-im-warndt.de



- Abbruch- und Umbauarbeiten
- Klärgrubenkurzschließungen
- Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
- Kellerabdichtungs- und Drainagearbeiten
- Außenanlagen- und Pflasterarbeiten
- Kernbohrungen
- Kanal- und Reparaturarbeiten

**BRECHTEL**  
BAUT FÜR IHR LEBEN GERN.  
www.brechtel.saarland | Telefon 06898 935006

### Monatsspruch August 2015:

Matthäus 10, 16: Jesus Christus spricht:

Seid klug wie die Schlangen und ohne Falsch wie die Tauben.



Das Evangelium von Jesus Christus soll nach seinem Willen allen Menschen als frohe, rettende Botschaft verkündigt werden. Am Ende des Matthäus-Evangeliums, Kapitel 28, steht der sogenannte Missionsbefehl Jesu: „Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden. Darum gehet hin und lehret alle Völker, tauft sie und lehrt sie halten alles, was Ich, Jesus, euch befohlen habe.“ Als Zeugen der Frohen Botschaft sollen die Jünger und Jüngerinnen Jesu „Salz der Erde“ und „Licht der Welt“ sein. Aber von Anfang an bis heute gab und gibt es auch

Widerstand gegen Jesus und seine Botschaft und auch gegen seine Botschafter. Zwar sagt Jesus „Fürchtet euch nicht; ich bin ja bei euch alle Tage bis an der Welt Ende“. Aber er gibt seinen Zeugen auch den guten Ratschlag, wie sie beim Verkünden der Botschaft vorgehen sollen: „Seid klug wie die Schlangen und ohne Falsch wie die Tauben“. Soll das Evangelium in die Herzen der Menschen hinein, dann sollen Jesu Zeugen klug wie die Schlangen und ohne Falsch wie die Tauben sein. Was meint Jesus damit? Eine Schlange verfolgt geduldig ihr Ziel, wenn sie etwas erreichen will. Sie hat Ausdauer und gute Augen, die

was taugen. Lange liegt sie auf der Lauer. Wache Sinne und einen langen Atem haben, das sind kluge Schlangengaben. Klug sein heißt also: Überlegen, wo kommt mir eine Gelegenheit entgegen? Wie, wo und wann soll ich ein Zeugnis von Jesus sagen? Frömmerei kann ein Außenstehender schlecht ertragen. Niemand soll sich vereinnahmt fühlen. Tauben sind sanft, friedliebend und treu. Sie sind liebenswürdig, wenig menschenscheu, lassen sich gerne auf Menschen ein und auch ihr Bote benutzen, auch um Frieden zu verkündigen. Ohne Falsch sein wie die Tauben heißt: Die Wahrheit des Evangeliums mit

der Liebe zu den Menschen verbinden. So kann sie den Weg in die Herzen der Menschen finden. Gelebter Glaube muss hinter dem Zeugnis der Christen stehen, mit dem Etikett der Wahrhaftigkeit versehen. So prägen wir Christen uns Jesu Wort ein: Bei unserm Zeugnis wollen wir klug wie die Schlangen und ohne Falsch wie die Tauben sein. Dazu rüstet uns Jesus zu allermeist aus mit seinem guten, Heiligen Geist. Der gibt uns zu unserem aufrichtigen Wollen uns die Worte selber in Herz und Mund, die wir sagen sollen. Und er gibt uns auch am Ende zu guten Taten offene Hände.

Karl-Heinz Debus, Prädikant i.R.



Förderverein des kath. Kindergarten  
St. Bartholomäus Klarenthal

## Kinderkleider- und Spielzeug- Second-Hand-Basar

**Samstag,  
12. September 2015**  
(Terminänderung)  
von 13:30 Uhr bis 16:00 Uhr  
**Sporthalle Klarenthal**  
Schulweg, 66127 Klarenthal  
ca. 60 Tische

Zum Verkauf stehen gut erhaltene und günstige Kinderkleidung, Kinderwagen, Spielzeug aller Art und vieles mehr. Für die Kinder ist eine Spielecke eingerichtet.  
**Einlass erst ab 13:30 Uhr!!!**

Für Getränke, Kaffee und Kuchen ist bestens gesorgt.  
Infos und Tischreservierung ab sofort bei  
Susanne Raidelet, tgl. zw. 16-19:00 Uhr,  
Tel. 0175 / 55 66 927

## Seniorenheim Haus Sonnenwinkel

Alten- und Pflegeheim



Das **BESONDERE HAUS** mit dem Flair eines Hotels und dem Charakter einer familiär geführten gemütlichen Pension. Neben der komfortablen Versorgung unserer Seniorinnen und Senioren leisten wir im Bedarfsfall fachlich qualifizierte, liebe- und würdevolle pflegerische und soziale Betreuung.

Interessenten informieren sich bitte bei:  
**Seniorenheim Haus Sonnenwinkel**  
Im Füllengarten 14-16  
66115 Saarbrücken-Burbach

Telefon: (06 81) 7 55 99-0  
Telefax: (06 81) 7 55 99-280

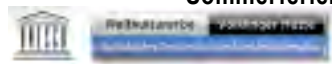


**Klarenthal  
macht Urlaub**

Vom 24. August -  
7. September 2015



## Weltkulturerbe Völklinger Hütte: Sommerferienprogramm 2015



**Dienstag, 4. August 2015, 15.30 Uhr:** Führung für Kinder: Das ScienceCenter Ferrodrom®

**Donnerstag, 6. August 2015, 15 Uhr:** Führung: „Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte – vom Eisenwerk zum Kulturort“

**Freitag, 7. August 2015, 18 Uhr:** Völklinger Hütten Jazz 2015: Christina Fuchs | No Tango Quartett

**Sonntag, 9. August 2015, 11.30 Uhr:** UrbanArt Biennale® 2015 15 Uhr: Erlebnisführung zum Hochofen

**Dienstag, 11. August 2015, 15.30 Uhr:** Führung für Kinder: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Donnerstag, 13. August 2015, 15 Uhr:** Führung: Das UNESCO BesucherZentrum

**Freitag, 14. August 2015, 18 Uhr:** Völklinger Hütten Jazz 2015: Inéz

**Sonntag, 16. August 2015, 11.30 Uhr:** UrbanArt Biennale® 2015

15 Uhr: Erlebnisführung zum Hochofen

**Dienstag, 18. August 2015, 15.30 Uhr:** Führung für Kinder: Das ScienceCenter Ferrodrom®

**Donnerstag, 20. August 2015, 15 Uhr:** Führung: Die Röchlings und die Völklinger Hütte

**Freitag, 21. August 2015, 18 Uhr:** Völklinger Hütten Jazz 2015: Judith Goldbach Quartett

**Sonntag, 23. August 2015, 11.30 Uhr:** UrbanArt Biennale® 2015 15 Uhr: Erlebnisführung zum Hochofen

**Dienstag, 25. August 2015, 15.30 Uhr:** Führung für Kinder: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Donnerstag, 27. August 2015, 15 Uhr:** Führung: Der Landschaftsgarten „Das Paradies“ mit dem „UrbanArt Parcours“

**Freitag, 28. August 2015, 18 Uhr:** Völklinger Hütten Jazz 2015: Susan Weinert Global Players Trio

**Sonntag, 30. August 2015, 11.30 Uhr:** UrbanArt Biennale®

## SV Ritterstraße Turniersieger 2015 21. Sparkassencup im Köllertal

Von Freitag, 17. Juli 2015, bis Sonntag, 19. Juli 2015, fanden die Vorrunde in Klarenthal und die Endspiele beim SV Ritterstraße statt. Am ersten Tag spielten, in einer neuen Turnierform, die Mannschaften des SV Ritterstraße, 1. FC Riegelsberg, SV Hermann-Röchling-Höhe und SF Obersalbach in Klarenthal um die Platzierungen am Endspieltag. In

dieser Form war dann auch die Reihenfolge der Plätze 1-4. Am zweiten Vorrundentag in Klarenthal belegten SV Walpershofen mit 9 Punkten, SV Klarenthal mit 4 Punkten, FC Kutzhof mit 3 Punkten und DJK Püttlingen mit 1 Punkt die Plätze. Was an diesen beiden Tagen beim SV Klarenthal zu bemängeln war, war die nicht besonders hohe Besucherzahl. Am Sonntag, 19. Juli 2015, war beim SV Ritterstraße der Endspieltag. Hier gab es dann im 1. Spiel sowie im Endspiel ein Elfmeterschießen um die jeweiligen Platzierungen. Hier sollte einmal ein Lob an den gastgebenden Verein des Endspieltages ausgesprochen werden. Das war vorbildhaft. An diesem Tag konnten die zahlreichen Gäste sehr gute und spannende Spiele

sehen. Schon im 1. Spiel des Tages um Platz 7/8 zwischen SF Obersalbach und DJK Püttlingen war nach einem Unentschieden nach 2 x 30 Minuten ein Elfmeterschießen erforderlich, was mit 6:5 vom DJK Püttlingen gewonnen wurde. Das Spiel um Platz 5/6 endete mit 4:1 für FC Kutzhof gegen Hermann-Röchling-Höhe. Im kleinen Finale sah es lange nach einem Unentschieden aus. Doch am Ende stand es 3:1 für den 1. FC Riegelsberg gegen den SV Klarenthal. Im Endspiel lag über lange Zeit der SV Ritterstraße vorn. Doch durch ein starkes Spiel in der 2. Halbzeit von SV

Siegerehrung waren auch viele Gäste aus der Politik auf dem Sportplatz des SV Ritterstraße, was diesen 21. Sparkassencup im Köllertal auch etwas aufwertete und viel Anerkennung fand. Ein großes Dankeschön vom 1. Vorsitzenden der IG Köllertal, Ewald Raubuch, geht von dieser Stelle aus an den Schirmherrn des 21. Sparkassencup im Köllertal, an Herrn Bodo Wilhelmi. Aber auch an alle Sponsoren im Heft zum 21. Sparkassencup sowie an Herrn Dietrich Lohmann, der für die Anfertigung des Heftes der Interessengemeinschaft Köllertaler Fußballvereine zum 21. Spar-



Walpershofen stand es am Ende 2:2, was dann auch hier ein Elfmeterschießen zur Folge hatte. Mit 4:3 ging dann der diesjährige Titel im 21. Sparkassencup im Köllertal an den Titelverteidiger SV Ritterstraße. Der Verein hat auch zum 3. Mal den Pokal gewonnen und dieser bleibt somit im Besitz des Vereines. Zur

kassencup im Köllertal zuständig war. Man sollte aber auch zum Abschluss nicht alle die Helfer vergessen, die durch ihre Arbeit zum Gelingen dieser Tage beigetragen haben. Hier stellvertretend für alle Helfer sei der SV Ritterstraße mit seinem Helferteam am Endspieltag genannt.

Manfred Banzet - Pressewart der IG Köllertal






**Immobilienmanagement  
Hoffstetter  
GmbH**

Hausverwaltung  
Hausmeisterservice  
Graffiti-entfernung  
Büroservice

**Ausführung sämtlicher  
Renovierungsarbeiten**

**Pfählerstraße 60  
66128 Sbr.-Gersweiler  
Tel. 06 81 - 9 59 11 71  
Mobil 01 71 - 42 82 166  
Fax 06 81 - 9 59 11 76  
immhoffi@gmx.de  
www.r-hoffstetter.de**



**Stuckateur-Meisterbetrieb  
WILHELM GmbH**  
Birkenweg 49  
66127 Saarbrücken

### Ihr Stuckateur-Meisterbetrieb für

- ◇ Gips    ◇ Putz    ◇ Stuck    ◇ Anstrich
- ◇ Trockenausbau    ◇ Sandsteinrestauration
- ◇ Wärmedämmung    ◇ Altbausanierung

**Telefon (0 68 98) 3 73 42**

**Fax (0 68 98) 37 05 22**

**malerbetrieb**

fassadenanstriche  
verputzarbeiten

bruno herrmann  
hauptstraße 42  
66128 saarbrücken-gersweiler

wohnräume  
renovieren  
und gestalten

tel. 0681 / 700 532  
fax: 06 81 / 700 781

bodenbeläge

**Rollladen  
Fenster  
Haustüren  
Insektenschutz  
Rolltore  
Markisen  
Jalousien  
Garagentore  
Elektromotore**

• für Rollladen  
• für Garagentore

**Rollladen, Fenster und Bauelemente**

**G. Schiestel**

**Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)**



**ÖKUMENISCHER GOTTESDIENST  
ZUR KIRMES in Gersweiler  
30. August 2015  
um 11.00 Uhr  
auf dem Zimmerplatz**



**„Das Wort zum Sonntag“**

Herzliche Einladung,  
den Kirmessonntag in Gersweiler  
mit einem ökumenischen Gottesdienst zu beginnen.  
Im Anschluss gibt es Mittagessen und Gelegenheit zur Begegnung,  
zum Gespräch, zum Zusammensein,  
bevor dann der Festumzug beginnt..  
Wir freuen uns auf Sie!

## „Arbeitsgemeinschaft vereinigter Angelfreunde Völklingen e.V.“ kürt ihren Fischerkönig für das Jahr 2015



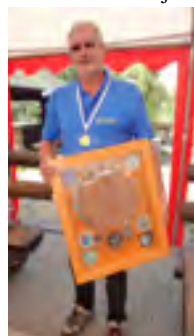
Um der Hegepflicht, die im Pachtvertrag für das Teilstück der Saar von der Schleuse in Burbach bis zur Brücke in Bous verankert ist, gerecht zu werden, führt die „Arbeitsgemeinschaft vereinigter Angelfreunde Völklingen e.V.“ regelmäßig Hegefischen

plett als Umbesatzmaßnahme für einen der AGV-Vereine verwendet. Bei der anschließenden Siegerehrung waren zahlreiche Ehrengäste geladen. Der Vorsitzende der „Arbeitsgemeinschaft vereinigter Angelfreunde Völklingen e.V.“ Werner Müller konnte in seiner Festansprache neben dem Ober-



durch. Traditionsgemäß wird im Rahmen eines dieser Hegefischen der Fischerkönig ermittelt. Da die Arbeitsgemeinschaft in diesem Jahr ihr 35-jähriges Bestehen

bürgermeister der Stadt Völklingen Klaus Lorig auch die Vertreter des saarländischen Fischereiverbandes, Vertreter der Fraktion der SPD Völklingen und der Presse, sowie die ehemaligen Vorstandsmitglieder der AGV Völklingen begrüßen. Die Siegerehrung wurde von Oberbürgermeister Lorig persönlich vorgenommen. Fischerkönig der AGV Völklingen für das Jahr 2015 wurde Herr Bertram Feidt vom Angelsportverein Wehrden. Beste Anglerin war Tamara Müller von den Sportfreunden Völklingen. Den Wanderpokal für die beste Mannschaft beim Königsfischen gewann der ASV Bous. Beim offenen Hegefischen gewann Michael Lamma vom ASV Merzig die Einzelwertung und die zweite Mannschaft vom ASV Merzig die Mannschaftswertung. Die „Arbeitsgemeinschaft vereinigter Angelfreunde Völklingen e.V.“ bedankt sich nochmals recht herzlich bei den Organisatoren und Helfern des ASV Geislautern für die reibungslose Durchführung der fischereilichen Veranstaltung und die hervorragende Beköstigung aller Gäste.



feiert, wurde das interne Hegefischen auf ein öffentliches Fischen erweitert. Damit hat die AGV Völklingen allen Völklinger Bürgern und

allen befreundeten Vereinen die Gelegenheit gegeben, an einem sonst für die Öffentlichkeit gesperrten Teil der Saar zu fischen. Ausrichter und Organisator für das diesjährige Hegefischen war der Angelsportverein Geislautern. Am Samstag, dem 11. Juli 2015, trafen sich insgesamt 43 Fischer und Fischerinnen, um den Fischerkönig für das Jahr 2015 bzw. um die beste Mannschaft zu ermitteln. Bei wunderschönem Wetter wurden mehr als 150 kg Fische gefangen. Der Fang wurde kom-

## Polstermöbel-Aufarbeitung

Polstermöbel · Gardinenatelier · Individuelle Fertigung  
Sonnenschutz

HANDWERK  
UND KOMFORT  
- AUS TRADITION

JAHRE  
**90**  
**POLSTER  
KOPS**

Ausstellung und Verkauf Mo.-Fr. 8-18 Uhr  
An den Ziegelhütten 9-11 · SB-Klarenthal  
Tel. 0 68 98 / 3 11 85 · [www.polster-kops.de](http://www.polster-kops.de)



## Verein für Gartenbau und Landespflege Krughütte e.V. Männerfahrt



Am Samstag, dem 12. September 2015, gehen die Männer des Vereins auf eine gemütliche, gesellige Fahrt zur „Feste Kaiser Wilhelms dem II.“, dem größten deutschen Fort mit Beginn des zwanzigsten Jahrhunderts in Mutzig im Elsass. Hier erleben wir das Symbol des Schreckens aus Beton. Nach dem Krieg von 1870/71 ließ Kaiser Wilhelm zur Sicherung der Rheinebene diese riesige Anlage bauen, die bis zur endgültigen Fertigstellung im Jahre 1916 mit vielen technischen Feinheiten versehen wurde. Der Zugang zur Feste ist nur bei einer etwa zweieinhalbstündigen Führung möglich. Kommt und fährt mit, gönnt euch dieses einmalige Erlebnis! Ein rustikales Frühstück

gibt es unterwegs bei der Hinfahrt auf einem gemütlichen Parkplatz. Abschluss mit Abendessen und Kegelpartie ist im Restaurant „Zum Schwarzen Diamanten“ in Püttlingen. Abfahrt ist um 8:00 Uhr am ehemaligen Gasthaus „Zur Krughütte“. Zusteigemöglichkeiten werden noch bekannt gegeben. Anmeldung wie immer bei Anke & Raimund Winter, Telefon: 0 68 98/3 78 06 oder bei Rosemarie & Peter Huppert, Telefon: 0 68 98/3 25 68. Der Preis für den Bus und Eintritt beträgt 30,- Euro pro Person (Busgröße 29 Personen). Selbstverständlich können auch Nichtmitglieder an dieser Fahrt teilnehmen!

P. Huppert

## SPD Gersweiler

„In den Ellern“: SPD freut sich über behindertengerechte Haltestelle und Querungshilfe auf der Hauptstraße



Schon oft waren Geschwindigkeitsüberschreitungen auf der Hauptstraße im Abschnitt zwischen Gersweiler und Klarenthal Gegenstand von Diskussionen im Bezirksrat West – auch und vor allem, nachdem der Querungsbedarf für Fußgänger durch das Neubaugebiet „In den Ellern“ deutlich zugenommen hat-

te. Nun hat die Stadt eine deutliche Verbesserung und Sicherung der Verkehrssituation angekündigt, wie die SPD-Bezirksratsfraktion mitteilt. Fraktionssprecher Jean-Luc Fuhrmann: „Demnach ist zum einen beabsichtigt, die bisherige Haltestelle „Ottenhausen Siedlung“ in Richtung Klarenthal behindertengerecht auszubauen. Hierdurch erhöht sich der

Bordsteinrand am Haltepunkt, so dass gerade ältere und behinderte Mitbürger problemlos aus- und zusteigen können. Auf der gegenüberliegenden Seite wird in Fahrtrichtung Ottenhausen eine neue Haltestelle installiert – selbstverständlich auch behindertengerecht. Zugleich wird zwischen den beiden Haltepunkten eine Querungshilfe, also eine Mittelinsel auf der Hauptstraße installiert, welche die sichere Querung der Straße gewährleisten und überdies aufgrund der baulichen Situation Raser zum Abbremsen bringen

wird.“ Fuhrmann dankte namens der SPD-Fraktion der Stadtverwaltung: „Was lange währt, wird endlich gut. Die Stadt hat eine Rundum-Lösung präsentiert, die sich sehen lassen kann. Somit wird die Verkehrsanbindung des Neubaugebiets deutlich verbessert, die behinderten- und seniorengerechte Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel gewährleistet und überdies die in diesem Bereich bislang prekäre Verkehrssicherheit massiv erhöht. Das Engagement des gesamten Bezirksrats hat sich also gelohnt!“

Weil Ihre Gesundheit bei den Füßen beginnt!

**BIGRatec**  
66116 Saarbrücken Burbacher Str. 1  
Tel.: 0681/62524 www.bigratec.de

**SCHIRRA-TEAM**  
Elektro-Service Meisterbetrieb  
Hausgeräte – Verkauf – Kundendienst  
Sulzbachstraße 25 • 66111 Saarbrücken  
Tel. 06 81 / 3 31 13 • Fax 06 81 / 3 31 43

**Miele**  
**NEFF**  
**BOSCH**  
**LIEBHERR**

www.elektroschirra.de



## Vitalis Seniorenpflege Klarenthal „Haus Balthasar“ Hauptstraße 62 • 66127 Klarenthal

Leben in schönem Ambiente mit liebevoller Pflege und Betreuung.

*Willkommen zu Hause...  
...in Klarenthal*

Tel.: (06898) 97 20-0 • Fax: (06898) 99 720-499  
info@klarenthal.vitalis-senioren.de  
www.vitalis-senioren.de



## DIE JUNGE FAHRSCHULE MIT PFIFF

Inhaber: Sascha Geib



Hauptstraße 64 • 66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 30 99 00  
saschas-fahrschule.de

## Mitgliederversammlung der DPSG-Pfadfinder neue Förderrichtlinien für politische Jugendverbände



Am 12. Juli fand die diesjährige Stammesversammlung der Pfadfinder St. Bartholomäus unter freiem Himmel auf dem Gelände der katholischen Pfarrgemeinde St. Bartholomäus Klarenthal statt. Zu Beginn trafen sich die Mitglieder mit ihren Eltern und Geschwistern zu einem besinnlichen Impuls zum Thema „Wir bringen die Welt zum Leuchten“, gestaltet von der Stammeskuratorin Susanne Reis und den anwesenden großen Wölflingen. Die Kinder lasen in verschiedenen Rollen eine Geschichte, in der jede Farbe ihre Qualitäten anpries und die bessere sein wollte, bis sich schließlich alle zusammaten, um einen wunderschönen Regenbogen zu bilden. Auch die Pfadfinder sind ein Team, das zusammen viel erreichen und so die Welt ein Stückchen besser zurücklassen kann, als es sie vorgefunden hat. Das Zusammenspiel macht Spaß und jeder hilft dem anderen bei Schwierigkeiten. Im Anschluss fand die eigentliche Mitgliederversammlung statt. Der Vorstand (Alexander Dony, Jeanette Gusenburger und Susanne Reis) wurde einstimmig entlastet und in seinem Amt bestätigt. Alexander Dony wurde wieder einstimmig mit einer Enthaltung in das Amt des Vorsitzenden

gewählt. Ulrike Schmitt wurde eine tadellose Kassenprüfung bescheinigt. Zu Kassenprüfern wurden Frau Stepién, Frau Tietz und Frau Janning gewählt. Nach dem offiziellen Teil wurden die Neumitglieder feierlich in den Stamm aufgenommen. Es fanden auch zahlreiche Umstufungen statt. Die neuen Pfadfinder und Leiter knüpften ein Spinnennetz, durch das dann die neuen Wölflinge und Jungpfadfinder klettern mussten, ohne die Seile zu berühren. Der Nachmittag klang dann mit einem gemütlichen Beisammensein bei Grillwürstchen, Salat und Stockbrot aus. Wir bedanken uns bei allen Beteiligten – insbesondere auch bei den zahlreich anwesenden Eltern und sonstigen Helfern – für ihre Unterstützung im letzten Jahr und hoffen auf ein weiteres erfolgreiches Pfadfinderjahr. Gruppenstunden: Wölflinge I (5 Jahre bis einschl. 2. Klasse) Do.: 15.30 - 16.30 Uhr, Wölflinge II (3./4. Klasse) Do.: 16.45 - 17.45 Uhr, Jungpfadfinder (10 - 13 Jahre) Do.: 18.30 - 20.00 Uhr, Pfadfinder (14 - 16 Jahre) Fr.: 18.30 - 20.00 Uhr, Rover (16 - 21 Jahre) 1 x im Monat nach Absprache. Weitere Infos zur DPSG Klarenthal unter <http://www.dpsg-klarenthal.de.tf/> Wir sind erreichbar per Email: [dpsg-klarenthal@gmx.de](mailto:dpsg-klarenthal@gmx.de)

## Am 18. Juli 2015 Landesseniorensportfest



Im Gersweiler Sportzentrum wurde mal wieder was geboten. Die Senioren des BRS Saarlandes trafen sich zum zweiten Mal zu ihrem Sportfest. Insgesamt gingen zehn Teams mit 50 Teilnehmerinnen und Teilnehmern an den Start und

sie zeigten ihr Können an den zehn aufgebauten Stationen. Die BRS Gersweiler hatte die Halle hergerichtet und für das leibliche Wohl gesorgt. Um zehn Uhr ging es los mit der Begrüßungsansprache von unserem Vorsitzenden Edmund Minas; er begrüßte zahlreiche Gäste, darunter die Schirmherrin, Ministerin Monika Bachmann

(CDU), den Vize-Präsident Axel Riedschy, den Ehrenvorsitzenden Hubert Hampel, das Rote Kreuz und die Schüler des Lehrinstituts für Gesundheitsberufe der SHG

Am Ende gab es natürlich eine Siegerehrung, die von unserem Vorsitzenden Edmund Minas und dem Ehrenvorsitzenden Hubert Hampel vorgenommen wurde.



Klinik. Nachdem Axel Riedschy einige Worte an die Sportlerinnen und Sportler gerichtet hatte, ging die Ministerin Monika Bachmann in ihrem Grußwort auf die Bedeutung des Behindertensports und vor allem auf den Seniorensport ein. Sie betonte wie wichtig es ist, auch im Alter aktiv am Sport teilzunehmen und sich in den Vereinen zu engagieren. Nachdem nun die Begrüßungsworte gesprochen wurden, gingen die zehn Teams an den Start. Die Stationen wurden von den SchülerInnen und Schülern der SHG Schule für Gesundheitsberufe betreut und die Ergebnisse wurden festgehalten. Im ersten Durchgang wurde so ein Tempo vorgelegt, dass es notwendig wurde nach der Mittagspause einen zweiten Durchgang zu starten. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer hatten ihren Spaß an den einzelnen Stationen, denn immer wieder klang lautes Lachen durch die Halle. Die Platzierung stand deshalb auch nicht so im Vordergrund und dennoch wurden mit viel Geschick und Können die Stationen bewältigt.

Es gab folgendes Ergebnis:

1. RGB Altenkessel 3
2. BSG Gersweiler 1
3. RGB Altenkessel 2
4. BSG Gersweiler 2
5. GRS Kleinblittersdorf 2
5. RBSV Friedrichsthal-Bildstock 2
6. RBSV Friedrichsthal-Bildstock 3
7. RGB Altenkessel 1
8. RBSV Friedrichsthal-Bildstock 1
9. GRS Kleinblittersdorf 1

Jeder Teilnehmer erhielt eine Urkunde und eine Erinnerungsmedaille. Die Gastgeber teams von Gersweiler 1 spielten in der Besetzung Ludmilla Kuhn, Günter Paul, Arnold Kuhn und Adolf Ratajczak. Gersweiler 2 spielte mit Anita Ochs, Margit Reichert, Gertrud Minas und Edmund Minas. Eine gelungene Breitensportveranstaltung mit inklusivem Charakter, die sich lohnt in zwei Jahren erneut auszutragen. Am Ende gab es einen kleinen Imbiss bevor die Heimreise angetreten wurde. Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer gingen mit einem freudigen Gefühl nach Hause, in dem Bewusstsein in zwei Jahren wieder dabei zu sein.

**Rat und Hilfe  
im Todesfall.**

**Erd- u. Feuerbestattung**

- Auf Wunsch Hausbesuch
- Alle Besorgungen
- Abrechnung mit Kassen und Versicherungen

**Beerdigungsinstitut  
Felix Blau + Sohn**  
Hauptstraße 178 • Sbr.-Gersweiler  
Telefon (06 81) 70 25 70

**PFLEGEDIENST**  
**Regenbogen**

**Auszug aus unseren Leistungen:**

- Grundpflege - Behandlungspflege -
- Wundversorgung - Intensivpflege -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Beratungseinsatz § 37 Abs.3 SGB XI -

----- 24 Stunden - 7 Tage die Woche -----

**Zulassung aller Kranken- u. Pflegekassen!**

Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal  
**Tel.: (06898) 9 35 85 60**

## Am 18. Juli 2015 Boccia Turnier in Pirmasens



Wieder einmal ein erfolgreiches Wochenende für die Bocciaabteilung der BRS Gersweiler. Beim heutigen Einladungsturnier in Pirmasens konnte kein Team unsere Mannschaft bezwingen. Mit einer souveränen Leistung und sieben Siegen wurde das Turnier gewonnen. In der Mannschaft spielten Christoph Pitz, Boris Nicolai und Bernd Paulus. Herzlichen Glückwunsch zu dieser Leistung.



## Außerordentliche Mitgliederversammlung des Erlebnisbergwerk Velsen e.V.



Die außerordentliche Mitgliederversammlung des EBV e.V. findet am Samstag, dem 15. August um 15.00 Uhr im Erlebnisbergwerk Velsen statt. Die geplanten Satzungsänderungen sind notwendig und nach Prüfung durch das Finanzamt Saarbrücken nicht für die Gemeinnützigkeit schädlich. Eingeladen sind alle Mitglieder des EBV e.V.

### Tagesordnungspunkte sind:

1. Eröffnung und Begrüßung durch den Vorsitzenden
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit der Mitgliederversammlung
3. Satzungsänderungen-Diskussion-Abstimmung
4. Schließung der Versammlung

Der Vorstand des EBV e.V.



[www.vlexx.de](http://www.vlexx.de)



## Bei uns haben Sie die beste Aussicht! Werden Sie Triebfahrzeugführer (m/w)!

Am 8. Juni 2015 startet die nächste 9-monatige Qualifizierung zum Triebfahrzeugführer (m/w). Hierfür suchen wir Frauen und Männer ab dem 20. Lebensjahr mit abgeschlossener Berufsausbildung, die einen zukunftssicheren und abwechslungsreichen Job möchten.

Bei erfolgreichem Abschluss erwartet Sie eine unbefristete Festanstellung bei vlexx.

Weitere Informationen und das Online-Bewerbungsformular finden Sie unter [www.vlexx.de](http://www.vlexx.de)



## Der SPD Ortsverein Klarenthal-Krughütte Renovierung der Schutzhütte „Krughütte“ erfolgt



Der SPD-Ortsverein (OV) Klarenthal-Krughütte hat seine Schutzhütte „Krughütte“ (im Wald unterhalb des Krughütter Friedhofes) am 4. Juli wieder auf Vordermann gebracht. Unbeeindruckt von Temperaturen nahe 40 Grad gingen die Genossen und Genossinnen voller Tatendrang an die Arbeit. Es wurden Schäden an der Holzkonstruktion repariert und eine neue Schutzlasur aufgebracht. Außerdem wurden Hütte und Umfeld von Müll und Unkraut befreit sowie ein neues Abfallgefäß installiert. Die „Krughütte“ lädt nun wieder zum entspannten Verweilen ein.



Dies war nicht die erste Reinigungsveranstaltung. Das Foto zeigt beispielhaft ein Ergebnis aus früheren Aktionen.



Dieses Foto zeigt die Truppe nach der Reinigung.

Es fehlt Peter Deutsch, der stand hinter der Kamera

Nach getaner Arbeit gab es noch eine kleine Stärkung für die fleißigen Helferinnen und Helfer. Die Waldbesucherinnen und -besucher freuten sich über kalte Ge-

tränke, die der OV an diesem Tag bereithielt. „Ich danke allen ganz herzlich, die sich an dieser Aktion beteiligt haben“, so der Ortsvereinsvorsitzende Philipp Schneider.

Weitere Informationen hierzu und zu weiteren Themen haben wir im Internet unter: [www.spdklarenthal.de](http://www.spdklarenthal.de) eingestellt. Dort gibt es auch Informationen zum Mitmachen.



# Zache Entsorgung AG

Entsorgung    Transport    Verwertung

## Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



**Entsorgungsleistungen**

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken

**Tel. (06 81) 38 36 50-0**

**Fax. (06 81) 38 36 50-20**



**ENTSORGUNGSFACHSTREIBER**  
Wir sind zertifiziert  
Nachfrage bitte  
anmelden und Bf

## Frauenchor Allegro

Der Frauenchor Allegro sagt „DANKE“ an alle, die diesen Tag mit uns gefeiert haben. Danke an unseren Chorleiter Christoph Bremer, der uns nun schon seit 10 Jahren „ertragen“ muss. Aber wir sind stolz darauf, dass er uns zu diesem Chor geformt hat. Danke auch dem ökumenischen Singkreis Folsterhöhe und dem Posaunenchor, Herrn Pastor Pe-

ter Frey, und dem Pfarrgemeinderatsvorsitzenden Sascha Groß und Herrn Ernst Bremer für ihre Grußworte. Danke auch an die zahlreichen Besucher, die uns mit viel Beifall belohnten. Danke auch an alle Helfer und die Jungs von der Technik; sie alle haben dafür gesorgt, dass dieser Tag ein unvergessliches Erlebnis war.

Euer Frauenchor Allegro

## Senioren Klarenthal

Am 5. August 2015 findet unser Seniorennachmittag statt. Wir beginnen um 15:00 Uhr mit einem Wortgottesdienst und anschließend gibt es ein gemütliches Beisammensein mit Kaffee und Kuchen. Um 16:00 Uhr wird dann

Herr Rink von Pro Senior einen Vortrag zum Thema Arthrose halten. Gäste und Interessierte sind natürlich herzlich willkommen. Der Unkostenbeitrag für Kaffee und Kuchen beträgt 5,- €.

Euer Seniorenteam Klarenthal

## Atelier-Sommerferienprogramm 2015 Kunst-kreative Ferienerlebnisse im Deutsch-Französischen Garten, in der Stadtgalerie Saarbrücken und im Parc du Schlossberg Forbach

Diese Sommerferien werden klasse! Das Kulturamt der Landeshauptstadt Saarbrücken bietet ein erlebnisreiches Ferienprogramm für spannende und wunderschöne Sommerferien. Kinder und Eltern dürfen sich auf die beliebten kunst-kreativen Workshops mit Theaterspiel, Tanz, Malerei, Fotografie, Gestalten und Kunst-im-Park-Angeboten während der gesamten sechswöchigen Ferienzeit freuen. Die Ferienangebote finden im Deutsch-Französischen Garten, im Parc du Schlossberg im grenznahen Forbach sowie im Innenhof der Stadtgalerie Saarbrücken statt. Die Broschüre zum Atelier-Sommerferienprogramm 2015 gibt es in der Kulturinfo am St. Johanner Markt 24, an der Rathaus-Info und sie steht als Download-Broschüre auf der

Homepage der Stadt Saarbrücken bereit. Und natürlich stehen alle Angebote auch im Saarbrücker Ferienkalender Kinderkaku. Die Angebote kosten einen kleinen Materialbeitrag, eine rechtzeitige Voranmeldung und eine Eltern-erlaubnis sind notwendig. Das Freiluft-Ferienprogramm bietet ein Füllhorn erlebnisreicher Kreativangebote: Künstlerinnen und Künstler aus dem Saarland und dem nahen Frankreich begeben sich mit Kindern im Alter von 7 bis 12 Jahren in die Welt des kreativen Schaffens. Für einen deutsch-französischen Künstleraustausch kooperiert die Stadt Saarbrücken dabei mit der Marie Forbach. In der ersten Ferienwoche finden die kunst-kreativen Angebote zwischen 10:00 und 15:00 Uhr im Parc du Schlossberg in

Forbach statt. Hier können die Eltern in der Zwischenzeit einkaufen oder essen gehen, Museen besu-

punkt ist immer im Atelierzelt neben der Musikmuschel. Auch hier laden der blühende Park und



chen oder sich im Schlossberg-Park entspannen. Ab der zweiten Ferienwoche sind die Kinder unter künstlerischer Anleitung im Deutsch-Französischen Garten Saarbrücken an den verschiedensten Plätzen zugange: In einem schönen Atelierzelt, in der Musikmuschel, auf der Waldbühne und auf den Wiesenflächen des blühenden Saarbrücker Gartenparks. Die Programme finden alle von 10:00 bis 15:00 Uhr statt. Treff-

seine vielfältigen Gartenlokale zum Genießen ein. Die letzten beiden Ferienwochen rufen die Kinder zum Kunstwerken in den Innenhof der Stadtgalerie Saarbrücken. Hier sind die Angebote in die Jubiläumsreihe 30 Jahre Stadtgalerie einbezogen.

**Information und Anmeldung:** Landeshauptstadt Saarbrücken-Kulturinfo, Telefonnummer: 0681/9 05 49 01 (Kulturinfo); www.saarbruecken.de/schulkultur.



Bei Ihnen zu Hause!

Claudia Lahmer

MOBILE KOSMETISCHE FUSSPFLEGE

Sommerangebot von Juni bis August

Kosmetische Fußpflege inkl. Fußbad & Nagellack!!!

Rufen Sie mich einfach an und vereinbaren Sie einen Termin mit mir. Ich freue mich auf Ihren Anruf!



Telefon: (0681) 7 09 56 58



Mobil: 0160 - 96 85 55 60

Claudia Lahmer · Kirchenstraße 17 · 66128 Gersweiler



- Verkauf und Verlegen von Fliesen, Platten und Natursteinen aller Art
- Planung und Gestaltung, alles aus einer Hand
- Reparaturdienst aller Art
- Ihr Handwerker für alle Fälle

Salvatore Montana

Ihr Spezialist für fachgerechte Fliesen- und Natursteinverlegung

Krughütterstraße 13  
66128 Sbr.-Gersweiler

Tel. 06 81 / 70 960 888  
Fax: 06 81 / 70 960 999  
Mobil 0177 / 56 06 149

ANGELO GALLACE

Grabmale & Natursteine  
Exclusive Grabgestaltung  
Impressionen aus Stein

Meisterhafte Arbeiten in allen Preislagen!



Granit • Marmor • Fensterbänke  
Treppen • und mehr • Umarbeitung  
Nachbeschriftung • Restaurierung,  
Entsorgung • Pflege vorhandener Grabsteine

Gerne beraten wir Sie im persönlichen Gespräch.

Tel.: 06898 – 8 50 06 78 & 7 93 60

66333 Völklingen-Fürstenhausen • Saarbrücker Str. 108a (Holzplatz)  
www.ag-natursteine.com • e-mail: info@ag-natursteine.com  
Kleine Ausstellung gegenüber Haupteingang Friedhof Gersweiler

## Bündnis 90 Die Grünen Wegen Klimawandel neue Pflanzmethoden für Straßenbäume



Auf Einladung des Ortsverbandes von Bündnis90/Die Grünen Saarbr.-West führte zum Thema Straßenbäume, Carmen Dams vom Amt für Stadtgrün und Friedhöfe der Landeshauptstadt Saarbrücken

interessierte sich insbesondere für heutige Pflanzmethoden nach dem Stand der Technik, da Straßenbäume zunehmend Probleme durch den Klimawandel bekommen. Mittlerweile werden Bäume nach dem so genannten FLL-Standard gepflanzt, d.h. sie



eine Begehung durch. Neben historischen Informationen wann welche Bäume in die Stadt Einzug hielten, informierte Frau Dams über die Bedeutung von Straßenbäumen für Gesundheit, psychisches Wohlbefinden aber auch über Effekte der Wertsteigerung von Grundstücken und Immobilien. Straßenbäume seien eine Kulturleistung des Städtebaus, so Dams. Ute Neuschwander

sollen 12 qm Wurzelraum erhalten sowie Belüftungs- und Bewässerungseinrichtungen. Die in der Vergangenheit gepflanzten Bäume haben diesen Standard noch nicht, deshalb leiden sie vermehrt unter Trockenheit, Sauerstoffmangel und Hitze durch die Rückstrahlung der Asphaltflächen. Im Gebiet der Saarterrassen, am Burbacher Stern (Verkehrskreis) und in der neu angelegten

Saarburger Straße wurden die Baumstandorte zudem mit blühenden Wildkräutern angesät. Das fördert die Insektenvielfalt. So konnten auf diesen Flächen mitten in der Stadt Schmetterlinge, Wildbienen, Hummeln und Heuschrecken beobachtet werden. Dem Klimawandel geschuldet werden heute auch zunehmend andere Baumarten gepflanzt, als noch vor 30 Jahren. Z. B. Ist die Gleditschie eine den Abgasen von

Autos trotzende Baumart, die auch auf trockenen Standorten recht gut gedeiht. Zu finden ist sie in Burbach in der Konrad-Zuse-Straße und auf dem neuen kleinen Platz an der Ecke Helgenbrunnen/Hochstraße. Der Rundgang endete mit einem kleinen Umtrunk in der Gaststätte Rolandseck, wo weiter über die Straßenbäume im Bezirk West diskutiert wurde.

## Malertreff auf dem Ludwigsplatz 2015



Bereits zum 12. Mal verwandeln die Amateurmaler des Malclub-Saar e.V. in Saarbrücken die barocke Platzanlage in eine große Freilichtausstellung, woran auch zahlreiche Maler und Objektkünstler aus der Saar-Lor-Lux-Region teilnehmen. Unter den schattigen Platanen des Ludwigsplatzes können die Besu-

cher dann zusehen, wie Bilder entstehen, man kann über Kunst reden, Bilder erwerben und sich porträtieren lassen. Die Veranstaltung wird von dem Sänger und Gitarristen Bobby Britten musikalisch umrahmt. Samstag, 8. August, 10:00 Uhr bis 18.00 Uhr. Infos unter: [www.malclub-saar.de](http://www.malclub-saar.de), [www.facebook.com/Malclub.Saar](http://www.facebook.com/Malclub.Saar) oder unter der Telefonnummer: 0171/804 67 53.

## Podologische Praxis Möller

**Birgit Möller**

Podologin  
Wundexpertin ICW e.V.

**Angelika Bernarding**

Podologin  
Gesundheits- und Krankenpflegerin

Telefon (06898) 35 57

66127 Saarbrücken-Klarenthal, Friedrichstr. 24

Leistungserbringer der Krankenkassen auf ärztliche Verordnung

**Unser Motto: Gut zu Fuß, ein Leben lang**



### TEPPISCHBÖDEN

FARBEN · TAPETEN · BODENBELÄGE  
GARDINEN · SONNENSCHUTZ

Farb- u. Wohnwelt

ALTMAYER GMBH  
MOLTKESTRASSE 22 · 66333 VÖLKLINGEN  
TELEFON 0 68 98 - 2 22 28  
WWW.FARBEN-ALTMAYER.DE

### ELASTISCHE/DESIGNBELÄGE

## FC Klarenthal-Krughütte FUSSBALL-SAARLANDPOKAL- DER HAMMER !



FC Klarenthal/ Krughütte - SV Klarenthal am Dienstag, 18. August, 18:30 Uhr. Die Auslosung des saarländischen Fußballverbandes hat dem neu gegründeten FC Klarenthal-Krughütte in seinem

1. Pokalspiel den SV Klarenthal zugelost! Interessanter konnte es nicht werden. Der FCK.- Krughütte genießt Heimrecht und empfängt den SV Klarenthal somit auf seinem Heimgelände in Schoeneck am Dienstag, dem 18. August 2015. Anstoß ist um 18.30 Uhr.

## Wäscherei & Heißmangel Gardinenwäscherei **BECKER**

Seit über 40 Jahre ein Familienbetrieb

Wir haben Betriebsferien  
vom 17.08. bis 05.09.2015

Annahme von chemischer Reinigung wie auch  
Textilreinigung - Lederreinigung - Teppichreinigung

Karlstraße 5 • 66127 Klarenthal • Tel. (06898) 3 73 65

## FC Klarenthal-Krughütte

Fußball-

Meisterschafts-/  
Freundschafts-  
pokal-

Spiel

am: **Di., 18.08** um **18:30** Uhr

gegen: **SV-Klarenthal**

Auf dem Sportplatz Schoeneck

NOW! 66127 Klarenthal 0 68 98-85 24 53

**DIE LINKE:****Sondernutzungssatzung vom Ordnungsamt  
in mehreren Punkten inakzeptabel**

**DIE LINKE.** Fraktion im Bezirksrat West stimmt für Ablehnung und macht Vorschläge.

Die LINKE im Bezirksrat West hat sich dafür ausgesprochen, die von der Stadtverwaltung vorgeschlagene Verschärfung der Sondernutzungssatzung in der vorgelegten Form abzulehnen. Grund dafür seien die Einschränkungen für Straßenmusiker, die harten Regelungen beim Betteln und verschiedene Gebührenverordnungen. Insbesondere bei Straßenmusikern seien das Verbot von Blechblasinstrumenten, von Trommelgruppen und der Beschränkung auf drei Personen pro Instrumentalgruppe sehr kritisch zu betrachten. Auch die Pflicht zum Standortwechsel nach 30 min. sei „reine Schikane“. In der letzten Bezirksratssitzung in Altenkessel hätten die Anträge der Linken, die die genannten Beschränkungen aufheben sollten, eine klare Mehrheit erhalten gegen die Stimmen der CDU! Nicht akzeptabel sei es auch, dass das Ansprechen von Personen beim

Betteln grundsätzlich verboten sein soll. Richtig sei, dass das organisierte Betteln nicht geduldet werden könne und Passanten beim Betteln weder verfolgt noch berührt werden dürften. Die freundliche Frage nach einer Spende müsse aber auf jeden Fall erlaubt sein. Leider, so DIE LINKE, mache die Polizeiverordnung des Innenministers hier verpflichtende Vorgaben. Allerdings sei auch nicht bekannt, dass die Stadtverwaltung sich dagegen gewehrt habe. Schließlich könnten einige Gebührenerhöhungen und Vorschriften bei Sondernutzungen dazu führen, dass Ehrenamtliche und Vereine noch mehr Probleme bei Stadtteilfesten und Veranstaltungen hätten. Schon bisher sei die Grenze des Zumutbaren erreicht. Insgesamt sei die verschärfte Sondernutzungssatzung fehlerhaft, mittelschichtorientiert und kulturfeindlich. „Saarbrücken“, so DIE LINKE, „braucht mehr Offenheit, Toleranz und kulturelle Vielfalt und keine verschärfte Sondernutzungssatzung.“

Linnell Lewis, Stellv. Fraktionsvorsitzende

**Taekwondo und Selbstverteidigung  
während der Ferien**

Keine Zeit für Langeweile: Während der Ferien besteht im Power Out Sportzentrum in der Mainzer Straße 155 die Gelegenheit, einmal unverbindlich Taekwondo, die Kunst der koreanische Selbstverteidigung, kennenzulernen. Trainiert wird mittwochs von 19 bis 20 Uhr sowie jeden Samstag, von 10:00 bis 11:30 Uhr. Mitmachen kann jede und jeder ab 13 Jahren. Wir trainieren eine moderne und offene Form des Taekwondo, die mit Elementen aus dem Kickboxen und Hapkido (koreanische Selbstverteidigung, vergleichbar dem Ju-Jutsu) vermischt wird. Daher

kann das Training insbesondere für Mädchen ein Gewinn sein. Benötigt wird lediglich ein T-Shirt und eine lange Sporthose, da wir barfuß trainieren. Weitere Infos und Anmeldung über [www.selbstverteidigung-saarbruecken.de](http://www.selbstverteidigung-saarbruecken.de) oder unter der Rufnummer: 0176/32 93 89 62.

**Probleme mit dem PC oder Internet?**

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

**PC-Service Harald Buchholz**

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



„Montmartre“

**MALER  
TREFF**

Samstag, 08. August 2015  
ab 10:00 Uhr

Ludwigsplatz Saarbrücken

Weitere Info: Ute Schillo Tel. 0175 592 4334 - Elmar Willé Tel. 0171 804 6753  
[www.malclub-saar.de](http://www.malclub-saar.de) - [info@malclub-saar.de](mailto:info@malclub-saar.de) - [facebook.com/Malclub.Saar](https://www.facebook.com/Malclub.Saar)



**VIVA OPTIK**  
*Jenal*  
Bergstr.3 • 66115 Saarbrücken • Tel.: 0681/77917

**Hurra, die Ferien sind da!**

**Sonderaktion vom 24.07.  
bis zum 05.09.2015**

**Einstärkenbrille  
ab 98€**

**Gleitsichtgläser\*  
ab 249€**

\* Kunststoff 1.5 inkl. Superentspiegelung+Härtung, Stärke +-6/2

**50 €  
Gutschein**

Gilt nur beim Kauf von **ZEISS** Markengläsern



# Bereitschaften - Notdienste - Wichtige Telefonnummern

## Notfalldienst Ärzte

Die Dienstbereitschaft beginnt jeweils samstags um 8:00 Uhr und endet montags um 8:00 Uhr. Sowie an Feiertagen, Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.

### Zentraler Bereitschaftsdienst

#### Gersweiler - Klarenthal

**Knappschaftskrankenhaus Püttlingen**, In der Humes 35, Tel.: (06898) 55 - 2430 od. **Caritasklinik St. Theresia** (Rastpfuhl), Rheinstraße 2, Tel.: (0681) 406 -1234 Bus: Linie 103, 104, 134 von Klarenthal bis Halt Betriebshof, Umstieg z.B Linie 129 bis Caritasklinik

#### SOS-TAXI:

Tel.: (01805) 66.30.05

(14 Cent in der Min./Festnetz)

#### Malstatt - Burbach

**Evang. Krankenhaus Saarbrücken** Großherzog-Friedrich-Straße 44 Telefon (0681) 3.88.67.00 oder **Caritasklinik „St. Theresia“ Rastpfuhl**, Rheinstraße 2 Telefon (0681) 4.06.12.34

Bei Lebensgefahr rufen Sie bitte direkt den Notarzt über die Rettungsleitstelle (0681) 1.92.22 oder 112.

## Notfalldienst Kinderärzte

### Stadtverband Saarbrücken

#### Winterbergklinikum Saarbrücken

Notdienstpraxis

Telefon (0681) 9.63.30.00

### Notfalldienst Zahnärzte

#### Saarlandweiter Notfalldienst

#### Patienten Informationsstelle

[www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de)

Telefon (0681) 5.86.08.25

#### Krankenhäuser

Winterbergklinikum (0681) 96.30

Caritasklinik Rastpfuhl (0681) 40.60

Evang. Krankenhaus (0681) 3.88.60

SHG-Klinik Sonnenberg (0681) 88.90

SHG-Klinik Völklingen (06898) 120

SHG-Klinik Brebach (0681) 8.89.27.11

Klinik Püttlingen (06898) 5.50

### Wichtige Rufnummern

Bienen, Hornissen, Wespen, Rote Waldameisen - Beratung und Umsiedlung Guido Hilgers (0157) 79.31.75.27

Amt für Grünanlagen, Forsten u. Landw., Im Weyerbachtal 24a Pflegestr. West (0681) 7.61.68.37

Kompost.-anl. GW (0681) 7.02.01.58

### Wichtige Rufnummern

Notruf 110

Feuerwehr 112

Rettungsleitstelle Saar (0681)1.92.22

Gift-Notrufzentrale (06841) 1.92.40

Polizei Völklingen (06898) 20.20

Polizei Gersweiler (0681) 99.70.200

Polizei Burbach (0681) 9.71.50

Kontaktp. Burbach (0681) 971.52.22

Stadtwerke Saarbrücken (0681) 58.70 (bei Störung Wasser-Strom-Gas)

Bauhof Gersweiler (0681) 70.588

Bürgeramt Burbach (0681) 905.47.47

Bezirksbürgermeister Dr. C. Theres Sprechstunde: Mo + Do von 14-16 Uhr sowie nach Vereinbarung Telefon: (0681) 9.05.53.11

Sperrmüllabfuhr (0681) 97.13.03.11

Rentenstelle Bürgerh. (0681)905.53.48

### Senioren-Sicherheits-Berater

Werner Caspar (0152) 59.72.22.07

Hans Fries (0681) 78.05.89

Heinz Mang (0681) 70.27.80

### Schiedsleute

Schiedsfrau Gersweiler Karin Klein (0681) 70.33.90

Schiedsfrau Klarenthal Isolde Böttcher (06898) 3.72.56

Schiedsmann Burbach Julius Roth (0681) 7.75.21

Schiedsmann Malstatt Fred Pelletier (0681) 7.28.30

### Soziale Einrichtungen

AWO-Sozialstation (0681) 3.34.11

Oek. Malstatt-Burbach (0681) 4.78.00

Oek. Gersweiler-Klarenthal (0681) 5.26.36

Pflegedienst Dunkel und Mertes (06806) 30.69.44

Pflegedienst Regenbogen (06898) 9.35.85.60

Malteser Krankenwagen (0681) 970.35.35

City Ambulanz (080000) 1.92.18

Jugendamt (0681) 506.55.55

Jugendpfleger Kammer (0681) 506.51.53

Gemeinwesenarbeit Burb. (0681) 76.19.50

Stadtteilbüro Malstatt (0681) 94.73.50

Stadtteilbüro Burbach (0681) 9.59.19.50

Kultur+Lesetr. Burbach (0681) 9.05.47.46

## Notfalldienst Apotheken

(Alle Angaben ohne Gewähr)

### Freitag, 31.07.15:

Lilien-Apotheke Püttlingen Hauptstraße 22, Tel.: (06806) 20.39

### Samstag, 01.08.15:

Winterberg-Apotheke Klarenthal Kreisstr. 62, Tel.: (06898) 34.44

### Sonntag, 02.08.15:

Linden-Apotheke Ludweiler Völklingerstr. 11, Tel.: (06898) 4.23.00

### Montag, 03.08.15:

Blumen-Apotheke, Saarbrücken Försterstraße 1, Tel.: (0681) 31.91.4

### Dienstag, 04.08.15:

Marien-Apotheke Fürstenhausen Saarbrücker Str. 62, Tel.: (06898) 35.39

### Mittwoch, 05.08.15:

Römer-Apotheke Saarbrücken Am Kieselhumes 42c, Tel.: (0681) 52.41.7

### Donnerstag, 06.08.15:

Apotheke am Bübinger Markt Bübingen Saargemünder Straße 133, Tel.: (06805) 29.86

### Freitag, 07.08.15:

Markt-Apotheke Völklingen Marktstr. 5, Tel.: (06898) 2.22.66

### Samstag, 08.08.15:

Sonnen-Apotheke Ludweiler Völklingerstr. 47, Tel.: (06898) 4.17.36

### Sonntag, 09.08.15:

Sonnen-Apotheke Saarbrücken Deuschherrnstraße 60, Tel.: (0681) 52.14.9

### Montag, 10.08.15:

Alpha-Apotheke Völklingen Poststr. 28, Tel.: (06898) 2.31.11

### Dienstag, 11.08.15:

Ludwigs-Apotheke Saarbrücken Sittersweg 50, Tel.: (0681) 44.53.1

### Mittwoch, 12.08.15:

Glückauf-Apotheke Gersweiler Hauptstr. 213, Tel.: (0681) 70.22.84

### Donnerstag, 13.08.15:

Apotheke unter den Arkaden Völklingen Rathausstr.19, Tel.: (06898) 2.40.57

### Freitag, 14.08.15:

Apotheke am Homburg Saarbrücken Am Homburg 45, Tel.: (0681) 37.14.07

### Samstag, 15.08.15:

Merkur-Apotheke Völklingen Bismarckstr. 7, Tel.: (06898) 2.30.10

### Sonntag, 16.08.15:

Rats-Apotheke Klarenthal Hauptstr. 38, Tel.: (06898) 3.13.10

### Montag, 17.08.15:

Glückauf-Apotheke Burbach Bergstraße 54, Tel.: (0681) 7.62.05

### Dienstag, 18.08.15:

Rathaus-Apotheke Püttlingen Pickardstraße 2, Tel.: (06898) 67.171

### Mittwoch, 19.08.15:

Viktoria Apotheke Saarbrücken Bahnhofstr. 95+97, Tel.: (0681) 36.14.8

### Donnerstag, 20.08.15:

Rathaus-Apotheke Püttlingen Pickardstraße 2, Tel.: (06898) 67.171

### Freitag, 21.08.15:

Apotheke am Markt Püttlingen Am Marktplatz 26 - 28, Tel.: (06898) 69.49.10

### Samstag, 22.08.15:

Josef-Apotheke Geislautern Ludweiler Str. 147, Tel.: (06898) 97.40.97

### Sonntag, 23.08.15:

Grüne Apotheke Saarbrücken Breite Straße 35, Tel.: (0681) 47.07.5

### Montag, 24.08.15:

Stadt-Apotheke Saarbrücken Bahnhofstraße 37, Tel.: (0681) 94.88.90

### Dienstag, 25.08.15:

Barbara-Apotheke Altenkessel Alleestraße 40, Tel.: (06898) 8.00.55

### Mittwoch, 26.08.15:

Apotheke im Globus Völklingen Rathausstr.53, Tel.: (06898) 91.00.78

### Donnerstag, 27.08.15:

Landmann Apotheke Völklingen Moltkestr. 5, Tel.: (06898)2.90.10



**Beerdigungsinstitut**

**Peter Schneider GmbH & Co.**

Fachgeprüfte Bestatter / Bestattermeister



**Telefon: 24 Stunden**  
**0681 / 7 96 10**

**Erd-, Feuer-, Friedwald- und Seebestattungen, Bestattungsvorsorge**

[www.peter-schneider-bestattungen.de](http://www.peter-schneider-bestattungen.de)

**Kath. Kirchengemeinde „St. Eligius“ Burbach**

Pfarrbüro St. Eligius: Bergstr. 58, 66115 Saarbrücken  
 e-mail: eligius.burbach@web.de, Kontakt: (0681) 7.62.03  
 Das Pfarrbüro ist in der Zeit vom 02.08.2015 bis 11.09.2015 Dienstag,  
 Mittwoch, Freitag von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr geöffnet

**Sa., 01.08.15, 18:00 Uhr**  
 Vorabendmesse

**So., 02.08.15, 10:00 Uhr**  
 Hochamt, anschl. Frühschoppen

**So., 02.08.15, 14:00 Uhr**  
 Taufe

**Di., 04.08.15, 14:30 Uhr**  
 Seniorenmesse,  
 anschl. Seniorenclub

**Mi., 05.08.15, 09:00 Uhr**  
 Heilige Messe

**Do., 06.08.15, 17:00 Uhr**  
 Zirkus-Treff für Jugendliche und  
 Kinder ab 8 Jahren im Pfarrheim  
 St. Eligius

**Fr., 07.08.15, 14:00 Uhr**  
 Kirchliche Trauung

**Fr., 07.08.15, 18:00 Uhr**  
 Heilige Messe

**Sa., 08.08.15, 18:00 Uhr**  
 Vorabendmesse

**So., 09.08.15, 10:00 Uhr**  
 Hochamt

**Di., 11.08.15, 17:00 Uhr**  
 Sommerfest der KFD im Pfarr-  
 heim St. Eligius

**Mi., 12.08.15, 09:00 Uhr**  
 Heilige Messe

**Do., 13.08.15, 17:00 Uhr**  
 Kinder ab 8 Jahren im Pfarrheim  
 St. Eligius

**Do., 13.08.15, 09:30-11:30 Uhr**  
 Lebenscafé für Trauernde im  
 Pfarrheim St. Paulus (Leba-  
 cherstr.)

**Fr., 14.08.15, 15:00**  
 KFD – Binden von Kräutersträu-  
 ßen im Pfarrheim Herz-Jesu

**Sa., 15.08.15, 10:00 Uhr**  
 Festhochamt  
 mit Kräutersegnung

**So., 16.08.15, 10:00 Uhr**  
 Hochamt

**So., 16.08.15, 15:00 Uhr**  
 Taufe

**Mi., 19.08.15, 09:00 Uhr**  
 Heilige Messe

**Mi., 19.08.15, 10:30 Uhr**  
 Wortgottesdienst im  
 Seniorenheim Haus Eligius

**Mi., 19.08.15, 16:30 Uhr**  
 Hauskommunion im Senioren-  
 heim Haus Sonnenwinkel

**Fr., 21.08.15, 18:00 Uhr**  
 2. Sterbeamt für die im Monat  
 Juli Verstorbenen und 1. Jahr-  
 gedächtnis für die im Monat  
 August 2014 Verstorbenen

**Sa., 22.08.15, 18:00 Uhr**  
 Vorabendmesse und Dankamt  
 anlässl. einer Silbernen Hochzeit

**So., 23.08.15, 10:00 Uhr**  
 Hochamt

**Mo., 24.08.15, 18:00 Uhr**  
 Auszeit mit der Kfd: Qigong  
 – Bewegungsform zur Kultu-  
 rierung von Körper und Geist,  
 Pfarrheim St. Eligius

**Mi., 26.08.15, 09:00 Uhr**  
 Heilige Messe

**Do., 27.08.15, 17:00 Uhr**  
 Zirkus-Treff für Jugendliche und  
 Kinder ab 8 Jahren im Pfarrheim  
 St. Eligius

**Do., 27.08.15, 17:00-19:00 Uhr**  
 Lebenscafé für Trauernde im  
 Pfarrheim St. Paulus (Leba-  
 cherstr.)

**Regelmäßige Termine (außer in den Ferien oder an Feiertagen):**

**Montag:** 15:00 Uhr Basteln der kfd in Herz-Jesu (14-tägig)  
 16:00 Uhr Frauengruppe in der Haltestelle  
 17:30 – 18:30 Uhr OFFENE KIRCHE – Zeit zum  
 persönlichen Gebet

**Dienstag:** 15:00 – 16:00 Uhr  
 Musikgarten für Kinder von 1 bis 3 Jahren  
 im Kindergarten St. Eligius (Aachener Str.)  
 19:30 Uhr Kirchenchorprobe im Pfarrheim St. Eligius

**Mittwoch:** 15:30 Uhr Sing-AG (Kinderchor) in der Aula der  
 Weyersbergschule  
 17:30 – 18:30 Uhr OFFENE KIRCHE – Zeit zum  
 persönlichen Gebet  
 18:00 Uhr Tanzkreis im Pfarrheim Herz-Jesu

**Donnerstag:** 10:00 Uhr Krabbel- und Spielkreis Herz-Jesu  
 20:00 Uhr Kirchenchorprobe im Pfarrheim Herz-Jesu

**Samstag:** 15:30 Uhr Projektchor (nach Absprache) im  
 Pfarrheim St. Eligius

**Sa., 29.08.15, 18:00 Uhr**  
 Vorabendmesse und Dankamt  
 anlässl. einer Goldenen Hochzeit

*Rosenkranzgebet in St. Eligius:  
 Freitag und Samstag um 17:30  
 Uhr.*

**So., 30.08.15, 10:00 Uhr**  
 Hochamt

**Kath. Pfarrgemeinde St. Barbara Saarbrücken (Klarenthal)**

Hauptstraße 51, 66127 Klarenthal, Telefon 06898/32477

**Öffnungszeiten Pfarrbüro:**

Montag, Donnerstag und Freitag von 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr,  
 mittwochs von 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr

**Öffnungszeiten Büro Gersweiler:**

Dienstag von 08:00 - 12:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr geöffnet

Kontakt: (0681) 70 21 74 (nur zu den Bürozeiten)

[www.st-barbara-saarbruecken.de](http://www.st-barbara-saarbruecken.de)

**Pfarrbezirk „St. Bartholomäus“ Klarenthal**

**So, 02.08.15, 10.45 Uhr**  
 Familienmesse

**So, 16.08.15, 10.45 Uhr**  
 Familienmesse

**Mi, 05.08.15, 15.00 Uhr**  
 Seniorenwortgottesdienst im  
 Pfarrheim, anschl. Beisam-  
 mensein

**Fr, 21.08.15, 18.30 Uhr**  
 Hl. Messe

**Fr, 07.08.15 18.00 Uhr**  
 Betstunde, anschl. Herz-Jesu  
 Messe

**So, 23.08.15, 10.45 Uhr**  
 Familienmesse

**So, 09.08.15, 10.45 Uhr**  
 Familienmesse

**So, 23.08.15, 11.45 Uhr**  
 Taufe

**Mo, 10.08.15, 08.30 Uhr**  
 Frauengottesdienst im Pfarr-  
 heim, anschl., Beisammensein

**Fr, 28.08.15, 18.30 Uhr**  
 Hl. Messe

**So, 30.08.15, 10.45 Uhr**  
 Familienmesse

**Pfarrbezirk „St. Michael“ Gersweiler**

**So, 02.08.15, 09.30 Uhr**  
 Hochamt

**So, 23.08.15, 09.30 Uhr**  
 Hochamt

**So, 09.08.15, 09.30 Uhr**  
 Hochamt

**Mi, 26.08.15, 18.00 Uhr**  
 Hl. Messe

**So, 16.08.15, 09.30 Uhr**  
 Hochamt

**So, 30.08.15, 09.30 Uhr**  
 Hochamt

**Mi, 19.08.15, 18.00 Uhr**  
 Hl. Messe

**Pfarrbezirk „Herz Mariä“ Ottenhausen**

**Sa, 01.08.15, 17.00 Uhr**  
 Sonntagvorabendmesse

**Do, 20.08.15, 09.00 Uhr**  
 Hl. Messe

**Sa, 08.08.15, 17.00 Uhr**  
 Sonntagvorabendmesse

**Sa, 22.08.15, 16.00 Uhr**  
 Taufe

**Mi, 12.08.15, 15.00 Uhr**  
 Seniorengottesdienst im Pfarr-  
 heim, anschl. Beisammensein

**Sa, 22.08.15, 17.00 Uhr**  
 Sonntagvorabendmesse

**Sa, 15.08.15, 10.00 Uhr**  
 Festhochamt zu  
 Mariä Himmelfahrt

**Sa, 29.08.15, 13.30 Uhr**  
 Hochzeit

**Sa, 29.08.15, 17.00 Uhr**  
 Sonntagvorabendmesse

**Beichte Gemeinden Klarenthal, Gersweiler u. Ottenhausen:**

Sa. ½ Std. vor Beginn der Vorabendmesse in Ottenhausen  
 Empfang des Bußsakramentes.



Hauptstraße 43  
 66127 Klarenthal  
 Tel.: (06898) 85 24 53

**Ev. Kirchengemeinde  
Burbach**

(0681) 7 74 84

**So., 02.08.15, 10.00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl**So., 16.08.15, 10.00 Uhr**  
Gottesdienst**So., 09.08.15, 10.00 Uhr**  
Gottesdienst**So., 23.08.15, 10.00 Uhr**  
Gottesdienst**Mi., 12.08.15, 10.00 Uhr**  
Fahrt des Freundeskreises**So., 30.08.15, 10.00 Uhr**  
Gottesdienst**Gruppen und Kreise****Montag****ab 15:00 Uhr:** Montagstreff,  
jeden 1. & 3. Montag im  
Monat im Lutherhaus (LH)**15:00 - 17:00 Uhr:**Kleiderausgabe Gemeindeamt  
**19:00 - 21:00 Uhr:** Treffen  
mit Aussiedlern und  
Einheimischen, jeden 2.  
Montag im Monat im LH**nach Vereinbahrung:** Treffen  
Bezirkshelfer im LH**Dienstag****9:30 - 10:30 Uhr:** Sitztanz-  
gruppe, alle 14 Tage Gemein-  
dezentrum Markuskirche (MK)**15:30 - 17:00 Uhr:**Tanzgruppe im LH  
**16:15 - 18:00 Uhr:**  
Jugendtreff im Bumerang**Mittwoch****ab 12:30 Uhr:** Kostenfreies  
Mittagessen, jeden 2. und 4.  
Mi. im Monat**15:00 - 17:00 Uhr:**Kleiderausgabe Gemeindeamt  
**ab 15:00 Uhr:** Freundeskreis,  
Generation ab 65, alle 14 Tage  
im Gemeindezentrum MK**ab 15:00 Uhr:** Bastelkreis und  
Spielnachmittag, alle 14 Tage  
im Gemeindezentrum MK**ab 20:00 Uhr:** Die  
jungen Weibsbilder, am 2.  
und 4. Mi. im Monat im  
Gemeindezentrum MK**Freitag****ab 19:00 Uhr:** Gesprächskreis  
für Frauen am 2. Fr. im Monat  
im Gemeindezentrum MK**Ev. Kirchengemeinde  
Malstatt**

(0681) 4 39 39

**So., 02.08.15, 9.30 Uhr**  
Gottesdienst  
(Kirche Malstatt)**Do., 20.08.15, 10.00 Uhr**  
Gottesdienst  
(Johanna Kirchner Haus)**So., 02.08.15, 10.30 Uhr**  
Gottesdienst  
(Kirche Knappenroth)**Sa., 22.08.15, 18.00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Kirche Ruffhütte)**Do., 06.08.15, 10.00 Uhr**  
Gottesdienst  
(Johanna Kirchner Haus)**So., 23.08.15, 09.30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Kirche Malstatt)**So., 09.08.15, 09.30 Uhr**  
Gottesdienst  
(Kirche Malstatt)**So., 23.08.15, 10.30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Kirche Knappenroth)**So., 09.08.15, 10.30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Kirche Knappenroth)**So., 30.08.15, 09.30 Uhr**  
Gottesdienst  
(Kirche Malstatt)**So., 16.08.15, 09.30 Uhr**  
Gottesdienst  
(Kirche Malstatt)**So., 30.08.15, 10.30 Uhr**  
Gottesdienst  
(Kirche Knappenroth)**So., 16.08.15, 10.30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Kirche Knappenroth)**Ev. Kirchengemeinde Gersweiler-Klarenthal****Öffnungszeiten Gemeindebüro Klarenthal:**  
Mo. von 09:00-13:00 Uhr, Do. von 12:00-16:00 Uhr (06898) 3 21 49**Öffnungszeiten Gemeindebüro Gersweiler:**  
Di. von 10:00-16:00 Uhr, Fr. von 09:00-12:00 Uhr (0681) 70 21 44  
[www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de](http://www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de)**So., 02.08.15, 09.30 Uhr**  
Gottesdienst (Gersweiler)**So., 23.08.15, 09.30 Uhr**  
Gottesdienst (Klarenthal)**So., 09.08.15, 09.30 Uhr**  
Gottesdienst (Klarenthal)**So., 30.08.15, 11.00 Uhr**  
Gottesdienst zur Kirmes  
(Zimmerplatz Gersweiler)**So., 16.08.15, 09.30 Uhr**  
Gottesdienst (Gersweiler)**Flötenkreis und Kinderchor**Probe montags um  
15:30 Uhr bzw. 16:00 Uhr  
-neue Mitglieder willkommen-**Kirchenchor**Probe donnerstags 19:30 Uhr  
-neue Mitglieder willkommen-**Gymnastikgruppe**donnerstags um 17:00-18:00  
Uhr im Gemeindesaal  
„Präventive Wirbelsäulengym-  
nastik“ mit Frau Hürter-Kneip  
(Termine erfragen)**Besuchsdienstkreis**Jeden 1. Dienstag im Monat  
um 19:30 Uhr**Theatergruppe**Informationen: B. Petry-Ruth,  
Tel.: 0681-7094133**Projektgruppe Alternative  
Gottesdienste**Treffen zweimal im Monat,  
mi. 19:30-21:30 Uhr Infor-  
mationen bei Sabine Blügel-Ebinghaus (0179/1240883  
o. 06821/9145150 E-Mail:  
sabinebluegel-ebinghaus@  
web.de)**Dritte-Welt-Laden**beim Kirchenkaffee und nach  
den Alternativen Gottesdien-  
sten im Gemeindehaus**CVJM Klarenthal e.V.**Bibelfrühstück: samstags  
ab 08:30 Uhr  
Posaunenchor: freitags  
ab 19:30 Uhr  
-Anfänger willkommen-  
Regenbogenclub: mittwochs  
17:00-18:30 Uhr (für  
Kinder von 6-8 Jahren).  
Infos unter Tel. 06834/401499  
oder 06898/32583.**Frauenhilfe**Mittwochs alle 14 Tage um  
15:30 Uhr. Leitung: Gisela  
Stauch, Tel.: (06898) 37 48 5**Golden Girls**die junge Frauenhilfe  
Leiterin Ulrike Neder Tel.  
70 09 74, in der Regel erster  
Montag im Monat; im Gemein-  
desaal**Ökumenischer****Bibelgesprächskreis**Ansprechpartnerin:  
Pfarrerin J. Seibert, Tel.: 70  
21 44. Jeweils 1. Dienstag im  
Monat um 19:30 Uhr im Ev.  
Pfarrhaus Gersweiler**Kindergottesdienst-****Vorbereitung**Ansprechpartnerin:  
Pfarrerin J. Seibert, Tel.: 70  
21 44. jeden Montag um 20:00  
Uhr im Pfarrhaus (außer in den  
Schulferien)**Chor Black & White Singers**Leiterin: Silke Profitlich,  
Tel.: 70 95 647. Mittwochs um  
19:30 Uhr im Gemeindesaal  
(außer in den Schulferien)**Kirchlicher Unterricht**Ansprechpartnerin: Pfarrerin J.  
Seibert, Tel.: 70 21 44.**Frauengruppe**Ansprechpartnerin:  
Pfarrerin J. Seibert,  
Tel.: 70 21 44. Je letzter  
Mittwoch im Monat um 20 Uhr**Qi Gong-Gruppe**Ansprechpartnerin:  
Gudrun Blatt  
Telefon.: (0681) 70 96 01 10,  
jeden Dienstag um 18:30 Uhr  
im Gemeindesaal Gersweiler,  
Krughütter Straße 4  
(außer in den Schulferien)**Jeden Mittwoch - 14.00 - 16.00 Uhr: Sprechstunde bei Pfarrer Lorenzen****Case der Schönheit****Unsere Angebote****Anti Age Exklusivbehandlung**  
mit wertvollen Wirkstoffen und Ampullen  
zur Straffung Ihrer Haut**Basis Pflegebehandlung  
mit Massage**  
für Gesicht, Hals und Decolleté**Fußreflexzonenmassage****Fußpflege mit Fußbad**  
(Diplom auch für Diabetiker, Bluter und  
bei Durchblutungsstörungen)**Reikibehandlung****Lassen Sie sich von  
30 Jahren "Berufspraxis"  
überzeugen****Ihr Beauty Paradies  
in Ottenhausen****Achtung!  
neue Telefonnummer****Claudia Denise Knipper**  
Fachkosmetikerin Cidesco, Tel.: (0681) 98 90 28 70  
Hauptstraße 202, 66128 Gersweiler

**RECHTSANWÄLTE**  
**Sellen & Görres**  
 Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen	Frank Görres
Arbeitsrecht Familienrecht Internetrecht Mietrecht Forderungsangelegenheiten	Verkehrs- u. Unfallrecht Strafrecht Vertragsrecht Kaufrecht priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048  
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[www.rechtsanwalt.vn](http://www.rechtsanwalt.vn)

**Vincenzo Drago**

**Bauunternehmung**

▲ Erd-, Maurer- und Betonarbeiten  
 ▲ Neubau-, Anbau- und Umbauarbeiten  
 ▲ Abbrucharbeiten, Planung und Gestaltung von Aussenanlagen  
 ▲ Abdichtung erdberührter Bauteile  
 ▲ Klärgrubenkurzschießung

*Meisterbetrieb*

Mühlenfeld 15a  
 66127 Saarbrücken  
 Fon: 06898 - 85 21 878  
 Fax: 06898 - 85 21 877  
 Mobil: 0163 - 56 25 724  
 info@vincenzo-drago.de

[www.vincenzo-drago.de](http://www.vincenzo-drago.de)

**STOPP den Fußstress!**

**EsCoSportec®** **NEU**

Ein Neuwort individueller Sporteinleges-Technologie.  
 → Für jede Sportart.  
 → Schützt den Fuß vor Überlastung.  
 → Steigert die Leistung.

Einlegesohle mit individuell angepasster Formgebung und abgestimmtem Druckverlauf für optimale Dämpfung und Stützleistung.

Perforiertes Design des Innenfußes für bis zu 23% mehr Luftzirkulation.

Das Innere des Innenfußes ist mit einer speziellen Schicht aus hochelastischem Material beschichtet, um die Dämpfung zu erhöhen.

sanitätshaus  
**salecker**  
 orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen  
 tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67  
[sanitaetshaus-salecker.de](http://sanitaetshaus-salecker.de)  
 info@sanitaetshaus-salecker.de

## Unsere Angebote im August

**OMEPR® HEXAL 20 mg\***  
 Wird bei Erwachsenen zur kurzzeitigen Behandlung von Reflux-Beschwerden wie z. B. Sodbrennen oder Säurerückfluss angewendet. Enthält Lactose.  
 Wirkstoff: Omeprazol.



Sie sparen **24%** **8,99 €**  
 LVP\*\* 11,97 € | 14 Kapseln

**IbuHEXAL® akut 400 mg\***  
 Bei leichten bis mäßig starken Schmerzen und Fieber.  
 Wirkstoff: Ibuprofen.



Sie sparen **24%** **3,99 €**  
 LVP\*\* 5,25 € | 20 Filmtabletten

**Fenistil® Gel\***  
 Zur kurzfristigen Linderung bei kleinen, juckenden Insektenstichen auf intakter Haut, Juckreiz bei Hauterkrankungen wie chronischem Ekzem, Urtikaria und anderen allergisch bedingten Hautkrankheiten, Verbrennungen 1. Grades und Sonnenbrand.  
 Wirkstoff: Dimetinden.



Sie sparen **28%** **7,99 €**  
 LVP\*\* 11,11 € | 50 g  
 Entspricht 15,98 € / 100 g

**Voltaren® Schmerzgel\***  
 Zur äußerlichen Behandlung von Schmerzen, Entzündungen und Schwellungen bei rheumatischen Erkrankungen der Weichteile.



Sie sparen **32%** **9,99 €**  
 LVP\*\* 14,79 € | 120 g  
 Entspricht 8,33 € / 100 g

**Rennie® PFEFFERMINZ\***  
 Zur Behandlung von säurebedingten Magenbeschwerden, Magenschleimhautentzündung, Völlegefühl, Magendrücken, saurem Aufstoßen, Sodbrennen und Verdauungsbeschwerden. Auch bei Belastung des Magens durch Medikamente, Kaffee, Nikotin, Süßigkeiten oder Alkohol.



Sie sparen **29%** **5,99 €**  
 LVP\*\* 8,46 € | 36 Kautabl.

**ANTI BRUMM® FORTE**  
 Die wirkungsvolle Abwehr gegen Insekten – mit Langzeit-Schutz. Anti-Brumm forte schützt zuverlässig bis zu 12 Stunden vor Stichen und bis zu 4 Stunden vor Zecken. Wehrt unter anderem Mücken, Fliegen, Bremsen, Flöhe und Zecken ab. Wirksam in allen Regionen, inkl. den Tropen.



Sie sparen **24%** **6,99 €**  
 LVP\*\* 9,20 € | 75 ml Spray  
 Entspricht 9,32 € / 100 ml

Abbildungen ähnlich



# Winterberg Apotheke

Achim Holz • Kreisstraße 62 • Klarenthal • Tel.: (06898) 34 44